

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1898/2005 НА КОМИСИЯТА

от 9 ноември 2005 година

за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на мерките за пускане на пазара на Общността на сметана, масло и концентрирано масло

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти ¹, и по-специално член 10, член 15 и член 40 от него,

като има предвид, че:

(1) С оглед на натрупания през последните години опит, следва да се направят по-нататъшни промени в Регламент (ЕО) № 2571/97 на Съвета от 15 декември 1997 г. относно продажбата на масло на намалена цена и относно отпускането на помощи за сметана, масло и концентрирано масло за употреба при производството на сладкарски продукти, сладолед и други хранителни продукти², с цел схемата за подпомагане да се опрости.

(2) в интерес на хармонизацията е регламентът също така да обхваща и другите схеми за пускане на пазара на същите продукти, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2191/81 на Комисията от 31 юли 1981 г. относно отпускането на помощ за закупуването на масло от институции и организации с идеална цел³, Регламент (ЕИО) № 429/90 на Комисията от 20 февруари 1990 г. относно отпускането чрез покана за търг на помощ за концентрирано масло, предназначено за директна консумация в рамките на Общността⁴, и Регламент (ЕИО) № 1609/88 на Комисията от 9 юни 1988 г., за постановяване на последния срок за постъпване на склад за масло, което е било продадено съгласно Регламент (ЕИО) № 3143/85 и Регламент (ЕО) № 2571/97⁵.

(3) Следователно, в интерес на яснотата и рационалността, Регламент (ЕИО) № 2191/81, Регламент (ЕИО) № 1609/88, Регламент (ЕИО) № 429/90 и Регламент (ЕО) № 2571/97 следва да бъдат отменени и заменени от един нов регламент.

(4) Разпоредбите по отношение на интервенцията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3143/85 на Комисията от 11 ноември 1985 г. относно продажбата на намалени

¹ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 186/2004 на Комисията (ОВ L 29, 3.2.2004 г., стр. 6).

² ОВ L 350, 20.12.1997 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 2250/2004 (ОВ L 381, 28.12.2004 г., стр. 25).

³ ОВ L 213, 1.8.1981 г., стр. 20. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 1268/2005 (ОВ L 201, 2.8.2005 г., стр. 36).

⁴ ОВ L 45, 21.1.1990 г., стр. 8. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 2250/2004.

⁵ ОВ L 143, 10.6.1988 г., стр. 23. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 1931/2004 (ОВ L 333, 9.11.2004 г., стр. 3).

цени на интервенционно масло, предназначено за директна консумация под формата на концентрирано масло⁶ и Регламент (ЕИО) № 3378/91 на Комисията от 20 ноември 1991 г. постановяващ подробни правила за продажбата на масло от интервенционните запаси, за износ и изменящ Регламент (ЕИО) № 569/88⁷ не са се прилагали през последните няколко години и ситуацията на пазара към настоящия момент не предполага тези мерки да бъдат запазени.

(5) Следователно, Регламент (ЕИО) № 3143/85 и Регламент (ЕИО) № 3378/91 следва да бъдат отменени.

(6) На пазара на Общността за масло съществуват излишъци. Член 13 от Регламент (ЕО) №1255/1999 предвижда, че когато са се натрупали излишъци от млечни продукти, или когато има вероятност това да се случи, Комисията може да вземе решение за отпускане на помощ, за да позволи сметаната, маслото и концентрираното масло, да бъдат закупувани на намалени цени от страна на изкупвачи, за целите, за които това е предвидено.

(7) Съществуват също така сериозни запаси на пазара на Общността за масло, формирани в резултат на интервенционни операции, които са били извършени по силата на член 6, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) №1255/1999. Не е възможно да се освободят всичките тези запаси по нормален начин в хода на една млечна година. Следователно, трябва да бъдат взети специални мерки, предвидени в член 6, параграф 4, втора алинея от този регламент, с цел да се улесни освобождаването от този интервенционен запас от масло.

(8) Маслото, продадено след интервенционните операции трябва да е било прието за съхранение преди определена дата. Тази дата следва да бъде заложена с оглед на пазарната ситуация, тенденциите в запасите от масло и наличните количества.

(9) За целите на дефинирането на видовете масло и сметана, които са избираеми за подпомагане за производството на сладкарски изделия, сладолед и други хранителни продукти, трябва да се определи, че за да може да бъдат избираеми за подпомагане, маслото и сметаната трябва да отговарят на условията, предвидени в член 6, параграф 3 и параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1255/1999.

(10) С цел да се осигури, че ще бъдат субсидирани само продукти, които предлагат висок стандарт по отношение на опазването на здравето на хората, маслото, концентрираното масло и сметаната, които са избираеми за подпомагане трябва да отговарят на изискванията на Директива 92/46/ЕИО на Съвета от 16 юни 1992 г. постановяваща здравните изисквания към производството и предлагането на пазара на сурово мляко, топлинно обработено мляко и продукти на базата на мляко (продукти на млечна основа)⁸. В частност, същите тези продукти трябва да бъдат произведени в рамките на одобрено предприятие и да

⁶ ОВ L 298, 12.11.1985 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 101/1999 (ОВ L 11, 16.1.1999 г., стр. 14.).

⁷ ОВ L 319, 21.11.1991 г., стр. 40. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 124/1999 (ОВ L 16, 21.1.1999 г. стр. 19.).

⁸ ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 806/2003 (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1.).

отговарят на изискванията за здравна маркировка, упоменати в раздел А на глава IV от приложение В към същата директива.

(11) Трябва да бъде упоменато, че с изключение на продуктите, които попадат под код по КН ex 0405 10 30, продуктите, които попадат под кодове по КН 0401 до 0406 и определени смеси не могат да бъдат разглеждани като междинни продукти.

(12) Когато се има предвид концентрирано масло, е в интерес на яснотата да се потвърди, че производствения метод, който е бил използван вече много години може да включва раздробяване на фракции, за да се вземат предвид технологичните развития в производството и използването на суровините. Трябва също така да се приеме, че концентрираното масло може да бъде получено, в одобрено предприятие, от сметана, масло или от млечни мазнини, които попадат под код по КН ex 0405 90 10, които са били произведени в рамките на ограничен период от време преди да бъдат използвани за производството на концентрирано масло. В този случай, млечните мазнини трябва да са били произведени, пакетирани и транспортирани в съответствие с определени изисквания.

(13) С цел да се проследи местоназначението на субсидираните продукти, трябва да се заложат правила за използването и установяването на маркери в тези продукти и по отношение на минималното съдържание на маркерите. В допълнение към това, следва да се изключат определени маркери, които се влагат в големи количества.

(14) С цел да се улесни проверката за съответствието с времевото ограничение за влагането на продукти по силата на тази схема в крайни продукти, номера на тържната процедура трябва да бъде записана върху опаковката.

(15) Предприятията, в които се извършват различните процедури, свързани с производството, преработката и влагането в крайни продукти, които се покриват от тази схема, включително производството на млечни мазнини, трябва да бъдат одобрени. За да получат одобрение, предприятията трябва да отговарят на определени условия и да поемат редица ангажменти. Когато определени условия или ангажменти не са спазени, одобрението следва да бъде оттеглено или временно прекратено за период, който да отразява сериозността на нарушението.

(16) С цел да се осигури, че всички изкупвачи имат равен достъп до маслото и че помощта е заложена на ниво, което е абсолютно необходимо, и с цел ефективно да се наблюдават засегнатите от това количества, трябва да се използва процедурата по обявяване на постоянна покана за търг.

(17) С цел да се даде на Комисията гъвкавостта, от която тя се нуждае за да управлява правилно мерките за освобождаване от интервенционни запаси, тя трябва да може да вземе решение, че по силата на определена тържна процедура няма да се отпуска никакво подпомагане.

(18) Размерът на намалението на цената, или размерът на помощта, когато тя се изплаща преди маслото да е достигнало до крайното си местоназначение,

предполага въвеждането на система от банкови гаранции, независимо дали това ще са гаранции за определения търг в един и същи размер за всички или гаранции за преработката, които да се фиксират в съответствие с цената или с размера на подпомагането, които гаранции следва да осигурят, че успешите кандидати наистина ще изпълнят задълженията си. Следва да се направят, обаче, определени дерогации от Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията от 22 юли 1985 г. определящ общи подробни правила за прилагането на система от гаранции за селскостопанските продукти⁹, за да се вземат предвид специфичните особености на мерките за освобождаване от интервенционни запаси.

(19) За да се осигури, че мерките за пускане на пазара се прилагат по един и същи начин и че процедурите за контрол и наблюдение са ефективни, субсидираните продукти (независимо дали към тях са били добавяни маркерни вещества, или не са били добавяни маркери), или без по-нататъшна преработка или които са били преработени в концентрирано масло, трябва да бъдат вложени в крайни продукти в рамките на определен период от време. По отношение на помощта и гаранцията за преработка, трябва да бъде изчислена глоба в еквивалент на масло, за случаите, в които субсидираните продукти не са били използвани и вложени в крайни продукти преди заложените крайни срокове. Ако, обаче, по надлежно обосновани икономически причини основните продукти, които съдържат маркери не могат да бъдат използвани от изкупвача, на успелия кандидат в търга трябва да е разрешено, при наличието на определени условия, да преработи тези продукти.

(20) С оглед на пазарната ситуация към настоящия момент и намалението на размера на помощта, който се фиксира на базата на тръжна процедура през последните няколко години, размерът на гаранцията за участие в търга трябва да бъде намален.

(21) Продаденото масло по принцип следва да бъде под надзор от момента на напускане на склада до момента на влагането му в крайните продукти, в съответствие с дефиницията. Следва да се направи разграничение на мерките за наблюдение и контрол, чиято цел е да се осигури, че субсидираните продукти не се използват за цели, различни от тяхното предназначение, в зависимост от това дали маслото съдържа или не съдържа маркери и в зависимост от използваните количества и размера на предприятията, които използват тези продукти. Следва, също така да бъдат приети адекватни мерки за наблюдение и контрол по отношение на млечните мазнини, маслото и сметаната, които са предназначени за производството на концентрирано масло, за да се осигури, че тези продукти не съдържат мазнини, различни от млечните мазнини.

(22) Мерките за освобождаване от интервенционни запаси могат да включват отпускането на помощ за концентрирано масло, предназначено за директна консумация. За да се осигури, че тази помощ ще бъде фиксирана на ниво, което е абсолютно необходимо, и с цел ефективно да се наблюдават засегнатите от това количества, трябва да се използва процедурата по обявяване на постоянна покана за търг, която също така и ще осигури равен достъп на заинтересованите икономически субекти. Нещо повече, помощта трябва да бъде отпускана само за

⁹ ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 673/2004 (ОВ L 105, 14.4.2004 г., стр. 17.).

масло, което предлага висок стандарт по отношение на опазването на здравето на хората.

(23) Трябва да бъдат предприети мерки за да се осигури разграничаването на всички етапи на предлагането на пазара между концентрираното масло, предназначено за директна консумация и другите видове масло. За тази цел, трябва да бъдат приети разпоредби по отношение на състава и описанието на концентрираното масло. С цел да се осигури придържането към целите на настоящия регламент, трябва да бъде заложено ограничение във времето за преработката на масло и сметана в концентрирано масло и за неговото пакетиране.

(24) Следва да се прилага система от проверки, за да се осигури, че концентрираното масло, предназначено за директна консумация не се използва за други цели, и предвид специфичния характер на операцията, особено по отношение на производството на концентрирано масло, заинтересованите страни трябва да се задължат да поддържат търговска документация. Тези проверки, обаче, трябва да приключват в момента точно преди продуктите да бъдат изкупени от сектора за продажби на дребно.

(25) За да може маслото да се продава на намалена цена, в частност от страна на организации и организации с идеална цел, трябва да се определят подробни правила за отпускането на помощ за масло, което ще се изкупува от такива субекти. Помощ може да се отпуска, обаче, само за масло, което отговаря на определени критерии за качество и което предлага високи стандарти за опазване на здравето на хората.

(26) За целите на наблюдението и контрола, помощта трябва да се ограничи до масло, което се изкупува в държавата-членка на бенефициента, от одобрен доставчик в същата тази държава-членка. За да се улеснят наблюдението и контрола, трябва да бъде заложена маркировката, която трябва да се съдържа върху опаковките масло, което кандидатства за получаване на помощ.

(27) Управителният комитет по мляко и млечни продукти не е представил становище в рамките на крайния срок, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

СЪДЪРЖАНИЕ

ГЛАВА	I	Общи разпоредби (членове 1 - 3)
ГЛАВА	II	Продажба на интервенционно масло на намалени цени и отпускане на помощ за масло, концентрирано масло и сметана за употреба при производството на сладкарки продукти, сладолед и други хранителни продукти
РАЗДЕЛ	1	Дефиниции (член 4)
РАЗДЕЛ	2	Избираемост за подпомагане (член 5)
РАЗДЕЛ	3	Изисквания по отношение на употребата и влагането на интервенционно масло, масло, концентрирано масло и сметана (членове 6 до 11)
РАЗДЕЛ	4	Одобряване (членове 12 - 15)
РАЗДЕЛ	5	Тръжни процедури (членове 16 - 30)
РАЗДЕЛ	6	Продажба на интервенционно масло по тръжна процедура (членове 31 - 32)
РАЗДЕЛ	7	Отпускане на подпомагане по тръжна процедура (членове 33 - 35)
РАЗДЕЛ	8	Проверки (членове 36 - 45)
РАЗДЕЛ	9	Задължения за докладване (член 46)
ГЛАВА	III	Отпускане на подпомагане по тръжна процедура за концентрирано масло, предназначено за директна консумация в рамките на Общността
РАЗДЕЛ	1	Дефиниции и условия за избираемост (членове 47 - 48)
РАЗДЕЛ	2	Тръжна процедура (членове 49 - 58)
РАЗДЕЛ	3	Изисквания по отношение на влагането (членове 59 - 62)
РАЗДЕЛ	4	Одобряване (членове 63 - 65)
РАЗДЕЛ	5	Проверки и изисквания за докладване (членове 66 - 70)
ГЛАВА	IV	Помощ за закупуването на масло от страна на организации и институции с нетърговски цели (с идеална цел)
РАЗДЕЛ	1	Дефиниции и условия за избираемост (членове 71 - 73)
РАЗДЕЛ	2	Подпомагане, прилагане, проверки и докладване (членове 74 -

	83)
ГЛАВА V	Отмяна и заключителни разпоредби (членове 84 - 86)

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Настоящият регламент създава правила за:

- а) продажбата на масло от интервенция, изкупено съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/99 и внесено в склад преди 1 януари 2003 г. и предназначено за употреба при производството на сладкарски изделия, сладолед и други хранителни продукти, определени като „крайни продукти” в член 4, параграф 1 от настоящия регламент;
- б) отпускането на помощ за:
 - i) употребата на масло, концентрирано масло и сметана, предназначени за употреба при производството на сладкарски изделия, сладолед и други хранителни продукти, определени като „крайни продукти” в член 4, параграф 1 от настоящия регламент;
 - ii) концентрирано масло, предназначено за директна консумация в рамките на Общността;
 - iii) закупуването на масло от страна на организации и институции с нетърговски цели (организации с идеална цел).

Член 2

Маслото от интервенция, упоменато в член 1, буква а) се продава на намалена цена, а помощта, упомената в член 1, буква б), i) се отпуска и посредством постоянна покана за търг, организирана от всяка интервенционна агенция.

Член 3

Разходите в резултат на прилагането на мерките, предвидени в член 1 следва да се считат като такива за интервенция, предназначена да се стабилизира селскостопанския пазар, по смисъла на член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета¹⁰.

ГЛАВА II

ПРОДАЖБА НА ИНТЕРВЕНЦИОННО МАСЛО НА НАМАЛЕНИ ЦЕНИ И ОТПУСКАНЕ НА ПОМОЩ ЗА МАСЛО, КОНЦЕНТРИРАНО МАСЛО И СМЕТАНА ЗА УПОТРЕБА ПРИ ПРОИЗВОДСТВОТО НА СЛАДКАРКИ ПРОДУКТИ, СЛАДОЛЕД И ДРУГИ ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

¹⁰ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103.

РАЗДЕЛ 1

ДЕФИНИЦИИ

Член 4

1. За целите на тази глава се прилагат следните дефиниции:

а) „крайни продукти” означава продуктите, които попадат в някой от кодовете по комбинираната номенклатура, изброени в приложение I, разделени на формула А и формула Б, както е разписано в същото това приложение;

б) „междинни продукти” означава:

i) продукти, различни от тези, които попадат под кодове по Комбинираната номенклатура 0401 до 0406 и различни от смесите, упоменати в приложение II,

ii) продукти, които попадат под код по КН ex 0405 10 30 със съдържание на млечни мазнини от 82 % или повече, които са били произведени единствено и само от концентрирано масло, упоменато в член 5 или член 7, независимо дали е била добавена или не е била добавена сметана, в предприятие, което е било одобрено за тази цел, в съответствие с член 13, при условие, че към тези междинни продукти са били добавени някои от маркерите, упоменати в член 8, параграф 1;

в) „производствена партида” означава количеството междинни или крайни продукти, които са били произведени от интервенционно масло, масло или концентрирано масло или от сметана, идентифицирано във връзка с търг или част от търг, както е упоменато в член 20;

г) „тон еквивалент на масло” означава един тон масло със съдържание на млечни мазнини от 82 %, 0,820 тона (820 килограма) концентрирано масло или 2,34 тона сметана.

2. За целите на тази глава, освен по отношение на членове 10, 13, 14 и член 15 и раздел 8, икономическия съюз между Белгия и Люксембург се считат за една държава-членка.

РАЗДЕЛ 2

ИЗБИРАЕМОСТ ЗА ПОДПОМАГАНЕ

Член 5

1. Само следните могат да кандидатстват за подпомагане:

а) масло, произведено директно и изключително от пастьоризирана сметана, която отговаря на изискванията, установени в член 6, параграф 3 от Регламент

(ЕИО) № 1255/1999 и на изискванията на националния клас за качество, установен в приложение V към Регламент (ЕО) № 2771/1999 на Комисията¹¹, в държавата-членка на производство и чиято опаковка съдържа съответната маркировка;

б) концентрирано масло, независимо дали е било разбито на фракции или не, което е било изцяло получено/ произведено от сметана, масло и/или млечни мазнини, попадащо под код по КН ex 0405 90 10;

в) сметана, по смисъла на член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, попадаща под кодове по КН ex 0401 30 39 или ex 0401 30 99, със съдържание на мазнини от 35 % или по-високо, и която се използва изключително в крайните продукти, посочени във формула Б в приложение I към настоящия регламент;

г) междинните продукти, упоменати в член 4, параграф 1, буква б), ii).

Маслото, концентрираното масло, сметаната и междинните продукти, упоменати в първа алинея следва да отговарят на изискванията на Директива 92/46/ЕИО, в частност по отношение на производството в одобрено предприятие и в съответствие с изискванията за здравна маркировка, упоменати в раздел А на глава IV от приложение В към същата директива.

2. За да може концентрираното масло, упоменато в параграф 1, първа алинея, буква б) да кандидатства за подпомагане, концентрираното масло, и в случаите, в които това е приложимо, млечните мазнини, които са били използвани за производството му, трябва да са били произведени в предприятие, което да е одобрено в съответствие с член 13 и трябва да отговарят на изискванията, заложи в глава III. Млечните мазнини трябва да са били произведени не по-рано от шест месеца преди употребата им при производството на концентрирано масло по силата на настоящия регламент.

РАЗДЕЛ 3

ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА И ВЛАГАНЕТО НА ИНТЕРВЕНЦИОННО МАСЛО, МАСЛО, КОНЦЕНТРИРАНО МАСЛО И СМЕТАНА

Член 6

1. Интервенционното масло, маслото или концентрираното масло следва да се вложи изключително и независимо от междинните продукти, посочени в член 10, в крайни продукти, по един от следните начини:

- а) след добавяне на маркерите, посочени в член 8, параграф 1:
 - i) след преработката на интервенционното масло в концентрирано масло, в съответствие с член 7; или

¹¹ ОВ L 333, 24.12.1999 г., стр. 11.

ii) без да се налага по-нататъшна преработка;

б) като в предприятието, в което се извършва влагането в крайните продукти, се употребява не по-малко от пет тона на месец или 45 тона за дванадесетмесечния период на еквивалент на масло или същите количества в междинни продукти:

i) след преработка на маслото от интервенция в концентрирано масло, в съответствие с член 7, или

ii) без да се налага по-нататъшна преработка;

Сметаната следва да се влага директно и изключително и единствено в крайните продукти, упоменати в приложение I, формула Б, по един от начините, упоменат в първа алинея от този параграф.

2. По-нататъшната преработка на крайните продукти следва да се разрешава само ако продуктите, които се получават вследствие на това попадат под един от кодовете по комбинираната номенклатура, упоменати в приложение I.

Член 7

В случаите, когато маслото от интервенция трябва да бъде преработено в концентрирано масло, независимо дали то ще бъде разбито на фракции или не, цялото количество масло, предоставено на участник в търга, трябва да бъде преработено в концентрирано масло, което да отговаря на изискванията, заложи в приложение III, и от него трябва да се произведе минимално количество от 100 килограма концентрирано масло на всеки 122,5 килограма използвано интервенционно масло.

Член 8

1. В случаите, когато използваната процедура по влагане е тази, която е упомената в член 6, параграф 1, буква а), се добавят следните продукти, по такъв начин, че да са равномерно разпределени според минималните предписани количества и като се изключват всякакви други продукти:

а) ако интервенционното масло, маслото или концентрираното масло трябва да бъде включено в продукти, съответстващи на формула А в приложение I (оттук нататък наричана формула А), следва да се добавят маркерите, които са изброени в приложение IV;

б) ако интервенционното масло, маслото или концентрираното масло трябва да бъде включено в продукти, съответстващи на формула В в приложение I (оттук нататък наричана формула В), следва да се добавят маркерите, които са изброени в приложение V;

в) в случай на сметана, следва да се добавят маркерите, които са изброени в приложение VI.

Когато става дума за концентрирано масло, маркерите, които са упоменати в първа алинея, букви а) и б), следва да се добавят по време на или непосредствено след производствения процес, в рамките на същото предприятие.

2. Когато, например, поради неравномерно разпределение или влагане на недостатъчни количества, се установи, че съдържанието на всеки един от маркерите, упоменати в приложение IV и приложение V и в точка 1 от приложение VI е повече от 5 %, но по-малко от 30 % под минималните изисквани количества, тогава 1,5 % от гаранцията, упомената в член 28 ще бъде удържана за всеки 1 % под минималните изисквани количества. Ако се установи, че съдържанието на всеки един от тези маркери е равно или по-вече от 30 % под минималните изисквани количества, тогава ако се касае до масло от интервенция, гаранцията за преработка, упомената в член 28 ще бъде задържана, а когато става дума за някой от продуктите, упоменати в член 5, параграф 1, помощта няма да бъде изплатена.

Първа алинея няма да се прилага по отношение на органолептичните маркери, ако продуктите, упоменати в точка I, буква а) и точка II, буква а) от приложение IV, точка I, буква а) и точка II, буква а) от приложение V, и точка I, буква а) от приложение VI са добавени в такива количества, че техният вкус, цвят или миризмата може да бъде усетен до степента на влагане в крайните продукти, или когато това е приложимо, в междинните продукти, както е упоменато в член 10.

За да се отпусне подпомагане, когато съдържанието на маркера триглицерид на енантовата киселина, упоменат в точка I, буква б) и точка II, буква б) от приложение IV и точка I, буква б) от приложение VI, превишава предписаните количества с повече от 20 %, няма да се отпуска никакво подпомагане за цялото количество, маркирано с този маркер. Съдържанието и количеството на маркера следва да се изчислява на базата на средната аритметична стойност на изчислените стойности от взетите проби.

23. Компетентният орган, посочен/определен от страна на държавата-членка следва да осигури, че се спазват изискванията по отношение на състава и характеристиките, в частност по отношение на степента на чистота, на продуктите, изброени в приложение IV, приложение V и приложение VI, в съответствие с Регламент (ЕО) № 213/2001 на Комисията¹².

Член 9

1. В случаите, когато маслото е произведено в едно предприятие, и след това са били добавени маркерите или в случаите, когато маслото (независимо дали към него са били или не са били добавени маркери), се влага на един междинен етап в продукти, които са различни от крайните продукти в друго предприятие, маслото следва да се пакетира преди тези операции, в съответствие с член 5, параграф 1, буква а). Когато тези операции се извършват в едно и също предприятие, не се изисква предварителното пакетиране на маслото.

¹² ОВ L 37, 7.2.2001 г., стр. 1.

2. Ако производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, буква б), независимо дали към него са били или не са били добавени маркери, или преработката на масло от интервенция в концентрирано масло в съответствие с член 7, или добавянето на маркери към маслото или сметаната, според случая, се извършва в предприятие, различно от това, в което впоследствие се продукта се влага в крайни продукти, или където това е приложимо, в междинни продукти, както е упоменато в член 10, то тогава концентрираното масло, маслото от интервенция, маслото или сметаната следва да се пакетират в затворени опаковки, с нетно тегло не по-малко от 10 килограма за концентрираното масло или маслото, без да се вземат предвид всякакви междинни процедури по опаковане, и с нетно тегло не по-малко от 25 килограма за сметаната.

Концентрираното масло и сметаната могат също така да бъдат транспортирани в танкери или контейнери. Преди влагането му в крайните продукти, концентрираното масло може да бъде препакетирано в затворени (запечатани) опаковки, както е предвидено в настоящия член, в предприятие одобрено да извършва такава дейност, в съответствие с член 13.

3. Опаковките, упоменати в параграф 2 следва да съдържат препратка/референция към настоящия регламент с лесно видими и четливи букви, както и обозначение за предназначението масло от интервенция (употреба за формула А или за формула Б), както и обозначение на тръжната процедура (може да бъде използван код, например), които следва да се съдържат на оригиналната опаковка, така че компетентният орган да може да направи проверка дали са били спазени условията за краен срок на влагане, както и:

а) по отношение на концентрираното масло, един или повече от вписвания, изброени в приложение VII, параграф 1, буква а), с думите „към което са били добавени маркери” ако към концентрираното масло са били добавени маркери;

б) за маслото от интервенция и маслото, към което са били добавени маркери, един или повече от вписвания, изброени в приложение VII, параграф 1, буква б);

в) за сметаната, към която са били добавени маркери, един или повече от вписвания, изброени в приложение VII, параграф 1, буква в);

4. Млечни мазнини, които са били произведени в одобрено предприятие, в съответствие с член 13, и които са предназначени за употреба при производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), следва да се пакетират в затворени (запечатани) опаковки, с нетно тегло не по-малко от 10 килограма, носещи обозначение с ясни и четливи букви по отношение на:

а) референция по отношение на номера на предприятието и датата на производство, така че компетентният орган да може да направи проверка дали са били спазени условията за шестмесечния краен срок, упоменат в член 5, параграф 2, както и изискванията, заложиени в приложение III;

б) един или повече от вписвания, изброени в приложение VII, параграф 1, буква г)

При условие, че произходът може да бъде идентифициран, млечните мазнини могат също така да бъдат транспортирани в танкери или контейнери.

Член 10

1. Маслото от интервенция, маслото и концентрираното масло, независимо дали към него са били или не са били добавени маркери, могат да бъдат влагани в на един междинен етап в продукти, които са различни от крайните продукти в предприятие, различно от това на крайната преработка.

В такива случаи, преработващото предприятие и междинните продукти трябва да бъдат одобрени, в съответствие с член 13.

Одобрението следва да се дава на базата на заявление, в което се посочват в частност състава и съдържанието на млечни мазнини в произведените продукти, и което показва, че влагането в такива междинни продукти е надлежно обосновано във връзка с производството на крайни продукти.

2. Когато получените междинни продукти са притежание на предприятие за препродажба, то тогава това предприятие се задължава, по силата на условията на договора за продажба на тези продукти:

а) да поддържа счетоводство, което да показва, за всяка доставка, името или имената и адреса или адресите на предприятието/предприятията, където ще се извърши крайната преработка, или когато това се окаже невъзможно или непосилно, първите купувачи в държавата-членка, и когато това е приложимо, първите купувачи в другите държави-членки, заедно със съответните продадени количества;

б) да осигури спазването на условията на член 11 и член 39.

3. Без да се вземат предвид всякакви междинни операции по пакетиране, междинните продукти следва да бъдат пакетиращи в затворени опаковки, с нетно тегло не по-малко от 10 килограма, или следва да бъдат транспортирани в танкери или контейнери. Продуктите с ниска плътност, обаче, като например продуктите, които са под формата на пана, могат да бъдат пакетиращи в затворени опаковки, с нетно тегло не по-малко от пет килограма, без да се вземат предвид всякакви междинни операции по пакетиране.

Опаковките следва да носят обозначение освен за предназначението (формула А или формула Б), и, където това е приложимо, думите „към който/която/което/които са били добавени маркери”, също така и един или повече от вписвания, изброени в приложение VII, параграф 2, и когато се касае до продуктите, упоменати в член 4, параграф 1, буква б), ii), препратка към номера на тръжната процедура (може да се използва например код), така че компетентният орган да може да направи проверка дали е бил спазен крайния срок за влагане.

Член 11

Продуктите, упоменати в член 5 и маслото от интервенция, продадено в съответствие с раздел 6 следва да бъдат преработени и вложени в крайни продукти в рамките на Общността в рамките на четири месеца след месеца, през който е била крайната дата за подаването на тръжни документи в отговор на индивидуалната покана за търг, фиксиран в член 16, параграф 3.

РАЗДЕЛ 4

ОДОБРЯВАНЕ

Член 12

Производството на млечни мазнини и концентрирано масло, посочено в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), преработката на масло от интервенция в концентрирано масло, както е посочено в член 7, добавянето на маркери, както е посочено в член 8, преопаковането/препакетирането на концентрирано масло, посочено в член 9, параграф 2, втора алинея, влагането в междинни продукти, както е упоменато в член 10, и когато процедурата за влагане е посочената в член 6, параграф 1, буква б), влагането на масло от интервенция, масло, концентрирано масло, междинни продукти и сметана в крайни продукти се извършва в одобрените предприятия, в съответствие с член 13.

Член 13

1. Предприятията не могат да бъдат одобрени, освен ако не са изпълнени следните условия:

а) да притежават подходящ технически съоръжения;

б) където това е приложимо, да са били одобрени в съответствие с член 10 от Директива 92/46/ЕИО;

в) да имат капацитет за преработка или влагане на най-малко пет тона масло на месец, или 45 тона за дванадесетмесечен период, или негов еквивалент в концентрирано масло или сметана, или, където е приложимо, междинни продукти;

г) да се задължат, в писмен вид, да преработят или да вложат количествата, упоменати в буква в);

д) да притежават помещения, даващи възможност всякакви наличности от мазнини, които не са от масло, да се съхраняват отделно и да бъдат идентифицирани като такива;

е) да се задължават да поддържат постоянни регистри и допълнителни документи, показващи количествата, състава и произхода на използваните мазнини, както и количествата, състава и съдържанието на мазнини от масло на получените продукти и, с изключение на предприятия, продаващи крайни продукти на етапа на търговия на дребно, датата, на която продуктите напускат предприятието и имената и адресите на техните притежатели, подкрепени със справка за поръчките за доставка и фактурите;

ж) когато става дума за млечни мазнини за употреба при производството на концентрирано масло, да се задължават да поддържат регистри, както е посочено от компетентния орган във всяка държава-членка, които да показват количествата на използваните масло и сметана, както и техния доставчик, количествата получени млечни мазнини, както и идентификация по отношение на датата на производство и отстраняването (продажбата) на всяка партида, идентифицирана във връзка с програмата масло от интервенция за производство, както е упоменато в буква з);

з) да се задължават да изпращат производствените програми за всяка тръжна оферта, както е предвидено в членове 20 - 23, както и техните производствени програми за млечни мазнини за употреба при производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), до контролния орган, отговорен за проверките и упоменат в раздел 8, съответствие с подробните правила/процедури, установени от съответната държава-членка;

и) да се задължават да изпращат на компетентния орган данните, отнасящи се до тях, посочени в приложения VIII - XII, в съответствие с подробните правила, които се установяват от всяка държава-членка.

Когато компетентният орган вземе решение, в резултат на проверките, упоменати в раздел 8, да извършва засилени проверки най-малко един път месечно, държавите-членки могат да приемат производствени програми, както е упоменато в буква з) от първа алинея, които не съдържат позоваване на тръжна оферта;

2. Предприятия, които преработват различни продукти, ползващи се от подпомагане или намаления в цените съгласно различните схеми за подпомагане на Общността, също така се задължават:

а) да водят отделно регистри, посочени в буква е) от параграф 1;

б) да преработват посочените продукти последователно.

По молба на заинтересованото лице, държавите-членки могат да не изискват да се спазва задължението, упоменато в буква б) от първа алинея, ако дадено

предприятие притежава помещения, които осигуряват правилното разделяне и идентификация на всички наличности от въпросното масло.

Член 14

Отделните одобрения, съдържащи сериен номер, се издават от държавите - членки, на чиято територия се извършват всяка една от следните дейности:

- а) производство на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), параграф 1 или производство на млечни мазнини, в зависимост от случая;
- б) добавяне на маркери към масло от интервенция, масло или сметана;
- в) влагане в междинни продукти;
- г) в случаите, когато процедурата по влагане е тази, упомената в член 6, параграф 1, буква б), влагането в крайни продукти;
- д) преработката на масло от интервенция в концентрирано масло, в съответствие с член 7;
- е) препакетирането на концентрирано масло, в съответствие с член 9, параграф 2, втора алинея.

Член 15

1. Одобрението се оттегля, когато условия, посочени в член 13, параграф 1, първа алинея, букви а), б), в) и д), вече не се спазват.

По молба на съответното предприятие, одобрението може да бъде възстановено след един минимален период от шест месеца, след задълбочена проверка, която да доведе до заключение, че са спазени всички условия.

2. Ако за дадено предприятие е установено, че не спазило някое от своите задължения, посочени в член 13, параграф 1, първа алинея, букви г), е), ж) и з), или което и да било от другите задължения, които произтичат от настоящия регламент, то тогава освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, одобрението може да бъде прекратено за период между един и дванадесет месеца, в зависимост от сериозността на нарушението/нередностите. В края на този период, одобрението може да бъде възстановено само и единствено в случаите, когато предприятието сключи ново споразумение, с което да поеме ангажиментите, в съответствие с член 13, параграф 1, първа алинея, букви г), е), ж) и з).

Държавите-членки могат да решат да не спрат временно одобрението, както е упоменато в първа алинея, ако се установи, че нарушението не е допуснато умишлено или не се дължи на груба небрежност и последиците от него са маловажни.

РАЗДЕЛ 5

ТРЪЖНИ ПРОЦЕДУРИ

Член 16

1. Обявлението за постоянна тръжна процедура се публикува в *Официален вестник на Европейските общности* най-малко осем дни преди първия краен срок за подаване на тръжни оферти.
2. През периода на валидност на постоянната тръжна процедура, интервенционните агенции пристъпват към индивидуални покани за търгове, които показват в частност адреса за подаване на тръжните оферти, както и крайната дата.
3. Периодът за подаване на оферти за всяка от индивидуални покани за търгове изтича в 11 часа на обяд (Брюкселско време) всеки втори и четвърти вторник на месеца, с изключение на четвъртия вторник на декември. Ако вторникът е официален празник, срокът изтича в 11 часа на обяд (Брюкселско време) на предходния работен ден.
4. На крайната дата, упомената в параграф 3, държавите-членки следва да изпратят на Комисията обобщена таблица, която да показва количествата и сумите, предложени от участниците в търга, в съответствие с настоящия раздел.

Ако не са били подадени никакви тръжни оферти, държавите-членки следва да информират Комисията за това в рамките на същия краен срок. За продажбата на масло от интервенция, обаче, тази информация е необходима само в случаите, когато маслото е налично за продажба в съответната държава-членка.

Член 17

Интервенционната агенция уточнява в обявлението си за индивидуалната покана за търг, както е упоменато в член 16, параграф 2, по отношение на наличностите от масло, които държи на склад:

- а) местоположението на хладилните складове, в които се съхранява маслото, предназначено за продажба.
- б) количеството на маслото от интервенция за продажба във всеки един от складовете.

Член 18

1. Интервенционните агенции предоставят на възможните участници в търга, по тяхна молба, актуализирания списък на хладилните складове, в които се съхранява маслото, предложено за търг, и съответните количества, както е

предвидено в член 17, буква б). Интервенционните агенции също така публикуват актуализирани списъци на редовни интервали, в подходяща форма, която следва да бъде определена в обявлението за търга.

2. При предаването на тържните оферти, упоменати в член 16, параграф 4, интервенционните агенции информират Комисията, за наличните количества масло за продажба.

Член 19

Интервенционните агенции предприемат необходимите мерки, за да дадат възможност на възможните участници в търга да изследват проби на маслото за продажба, на техни собствени разноси, преди подаването на тържни оферти.

Член 20

Офертите се подават в писмена форма или чрез обратна разписка по пощата или лично до интервенционната агенция срещу доказателство за получаване или чрез всякакви други писмени телекомуникационни средства.

Член 21

1. Офертите са валидни, само ако:

а) се отнасят до един единствен продукт (масло от интервенция, сметана или масло или концентрирано масло), с еднакво съдържание на мазнини в случая на масло (82 % или повече, или 80 % или повече, но по-малко от 82 %), предназначен е за една и съща употреба (формула А или формула Б) и предмет на същия процес на влагане, в съответствие с член 6;

б) се отнасят за количество от най-малко пет тона масло, или дванадесет тона сметана, или четири тона концентрирано масло, или ако количеството в склада е по-малко, до това разполагаемо количество;

в) са придружени от писмено поето задължение от страна на участника в търга да вложи маслото от интервенция, маслото или концентрираното масло или сметаната, или да направи така, че те да бъдат вложени, в крайни продукти, в съответствие с член 6;

г) без да се взема предвид член 28, параграф 5, участниците в търга подават и декларация, че са съгласни да се откажат от всякакви претенции по отношение на качеството и характеристиките на маслото от интервенция, което са спечелили на търг;

д) представено е доказателство преди изтичане на срока, установен за подаването на оферти, че участникът в търга е депозирал тържната гаранция, посочена в член 27, параграф 1, за съответната индивидуална тържна процедура.

2. Задълженията и декларациите, посочени в буква в) и буква г) на първия параграф, които са били изпратени първоначално до интервенционната агенция, се подновяват мълчаливо за следващи търгове, до изричното им анулиране от страна на участника в търга или от страна на интервенционната агенция, в случаите, в които тя установи, че задълженията не са били спазени и при условие, че:

а) първоначалната за търг оферта съдържа изявление, че участникът в търга желае да се възползва от разпоредбите на настоящия параграф;

б) последващи оферти се позовават на настоящия параграф и на датата на първоначалната оферта.

3. Офертите за търг не могат да се оттеглят след изтичането на срока, определен в член 16, параграф 3, за съответната специална покана за търг.

Член 22

1. Офертите, отнасящи се до продажбата на масло от интервенция, се подават до интервенционната агенция, съхраняваща маслото.

2. Тръжните оферти следва да съдържат:

а) името и адреса на участника в търга;

б) заявеното количество;

в) употребата, за която е предназначено маслото (формула А или формула Б), избрания процес на влагане, като се има предвид съответната разпоредба на член 6, параграф 1 и, където това е приложимо, производството на междинните продукти, посочени в член 4, параграф 1, буква а) ii);

г) цената, предложена за 100 килограма масло, с изключение на вътрешни такси, франко хладилен склад, изразена в евро;

д) където това е приложимо, държавата - членка, на чиято територия маслото трябва да бъде включено в крайни продукти или преработено в концентрирано масло, където да бъдат добавени маркери в маслото или да бъдат произведени междинни продукти;

е) където това е приложимо, хладилния склад, в който се съхранява маслото, и по възможност, алтернативен склад ;

ж) където това е приложимо, посочване на вида на маслото, упоменато в член 4, параграф 6, буква д) от Регламент (ЕО) № 2771/1999 (сладко/неподсолено или друг вид), за което се подава тръжната оферта.

Член 23

1. Офертите, отнасящи до отпускането на помощ, се подават:

а) в случаите, когато процедурата по влагане е тази, която е заложена в член 6, параграф 1, буква а), до интервенционната агенция на държавата - членка, на чиято територия трябва да бъдат добавени маркерите;

б) в случаите, когато процедурата по влагане е тази, която е заложена в член 6, параграф 1, буква б), до интервенционната агенция на държавата - членка, на чиято територия трябва да бъде извършена първата от следните операции:

- i) производство на концентрирано масло,
или
- ii) влагане на масло в междинни продукти,
или
- iii) влагане на масло или сметана в крайни продукти.

2. Офертите следва да съдържат:

а) името и адреса на участника в търга;

б) заявеното количество сметана, масло или концентрирано масло, и когато това е приложимо включително дали са били вложени маркери, за които продукти е заявено подпомагане, и когато се касае до масло, минималната масленост;

в) употребата, за която е предназначено маслото (формула А или формула Б), избрания процес на влагане, като се има предвид съответната разпоредба на член 6, параграф 1 и, където това е приложимо, производството на междинните продукти, посочени в член 4, параграф 1, буква б) ii);

г) предложенията размер на подпомагането за 100 килограма сметана, масло или концентрирано масло, изразена в евро, като се вземе предвид, където това е приложимо, теглото на маркерите, упоменати в приложение IV, приложение V и приложение VI.

Член 24

1. Спечелилите търга участници следва да:

а) да извършват или поръчват да бъдат извършени от тяхно име и за тяхна сметка операциите, отнасящи до производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), преработката на масло от интервенция в концентрирано масло, в съответствие с член 7, и добавянето на маркери и следва да изпълнява задълженията, упоменати в член 21, параграф 1, буква в);

б) да водят счетоводство:

- i) което да показва за всяка доставка на масло от интервенция, масло, концентрирано масло, сметана или междинни продукти, имената и

адресите на купувачите и съответните количества, като се уточняват употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);
ii) крайният срок за влагане, посочен в член 11 или номерът на тръжната процедура, който може да бъде с код;

в) да води отделно счетоводство за всяка схема за подпомагане, в случаите, когато спечелилият търга участник преработва различни продукти, ползващи се от помощ или намаление в цените според схемата на Общността;

г) да включват във всеки договор за продажба на масло от интервенция, масло, концентрирано масло, сметана или междинни продукти, които да задължават техния купувач да:

- i) в случай на производство на междинни продукти, да се задължи да спазва изискванията заложи в член 4, параграф 1, буква б), ii) и условията, заложи в член 10;
- ii) да се задължи да спазва, където това е приложимо, ангажиментът, посочен в член 21, параграф 1, буква в);
- iii) задължение за влагане в крайни продукти, в рамките на периода, посочен в член 11, като се уточнява употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);
- iv) където това е приложимо, задължението да се води счетоводство, както е посочено в буква б);
- v) задължение да се спазва член 13;
- vi) задължение да се водят регистрите, посочени в член 13, параграф 1, в случаите, когато продукти, съдържащи маркери, се влагат в крайни продукти, или в случаите, в които се касае до крайни потребители, както е упоменато в член 42, да поддържат документация, която да показва всички изкупени количества;
- vii) задължение за изпълнителя по договора да изпрати до компетентния орган данните, отнасящи се до него, посочени в приложения VIII - XII, в съответствие с подробните правила, установени от всяка държава-членка на изкупвача;
- viii) където е приложимо, задължение да предоставят на компетентния орган производствената програма.

Задължението, предвидено в буква г) от първа алинея следва да се счита за изпълнено, ако всеки договор за продажба съдържа референция към спазването на изискванията на тази буква.

2. Спечелилите търга участници, които произвеждат крайните продукти, трябва да водят регистрите, както е упоменато в член 13, параграф 1, буква е) и буква ж), и да изпращат своите производствени програми в съответствие със член 13, параграф 1, буква з).

Член 25

1. Минимална продажна цена се фиксира за маслото от интервенция и максимален размер на помощта се фиксира за сметана, масло или концентрирано масло според получените оферти за всяка индивидуална

покана за търг и в съответствие с процедурата, установена в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999. Така фиксираната цена или помощ могат да варират в зависимост от:

- а) употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б),
- б) съдържанието на мазнини на маслото,
- в) процеса на влагане, който трябва да бъде следван в съответствие с член 6, параграф 1 от настоящия регламент.

Минималната продажна цена може да варира в зависимост от местонахождението на количествата масло, които се предлагат за продажба.

Когато се купува масло от интервенция, или когато помощта се прилага с оглед на производството на междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), ii), минималната продажна цена, платена за масло от интервенция и максималния размер на помощта, която се отпуска за тези междинни продукти следва да отговаря/съответства на минималната продажна цена и максималната помощ, фиксирана в съответствие с член 26 за масло с масленост от 82 % или повече, към което са били добавени маркери.

2. В съответствие с процедурата, заложенa в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, може да бъде взето решение да не се удовлетворява нито една тържна оферта, подадена във връзка с определена покана за търг.

Член 26

1. Тържните офертите се отхвърлят, ако предложената цена за маслото от интервенция е по-ниска от минималната цена или ако размерът на предложена помощ превишава максималния размер на помощта, като се вземат предвид и предназначението, съдържанието на мазнини във въпросното масло, както и процесът на влагане в крайните продукти.

2. Без да се засяга параграф 1, спечелилите търга участници са тези, които са предложили най-високата цена.

Компетентната интервенционна агенция продава маслото от интервенция въз основа на датата, на която то е внесено в склада, като започва от най-старото масло от общото налично количество или, където това е приложимо, от наличното количество или от наличното количество сладко/неподсолено масло или друг вид масло, и където това е приложимо, в хладилния склад (складове), посочен от оператора.

3. Ако наличното количество във въпросния склад не е изчерпано, договорите за оставащото количество се предоставят на останалите участници в търга според предложените цени, като се започне от най-високата цена. В случаите, когато оставащото количество е един тон или по-малко, това количество се предлага на спечелилите търга участници при същите условия, както количествата, които вече са им били предоставени.

В случаите, когато приемането на оферта би довело до договор, според който се предоставя по-голямо количество масло от наличното във въпросния хладилен склад, на съответния участник в търга се предоставя договор само за наличното количество. Интервенционната агенция може да определи други складове, от които посоченото в офертата количество, трябва да се допълни. В такъв случай, обаче, спечелилият търга участник може да откаже такова определяне на склад, в случай че поканата за търг посочва хладилен склад, в съответствие с член 22, параграф 2, буква е).

В случаите, когато, по отношение на отделен хладилен склад, приемането на две или повече оферти, предлагащи една и съща цена с една и съща употреба на маслото, едно и също съдържание на мазнини и един и същ метод на влагане в крайни продукти, би довело до предоставянето на договори за количество, по-голямо от наличното, предоставянето се извършва чрез разделяне на наличното количество пропорционално на оферираните количества. Все пак, ако това разделяне води до предоставянето на количества, по-малки от пет тона, предоставянето се извършва посредством определяне чрез жребий.

4. Правата и задълженията, произтичащи от участието в търга, са непрехвърляеми.

Член 27

1. Участникът в търга следва да предостави гаранция за участие в търга за съответната индивидуална тръжна процедура, преди изтичането на крайния срок заложен за подаване на тръжните оферти.
2. Тръжната гаранция се депозира в държавата - членка, в която офертата е подадена.

Въпреки това, в контекста на продажбата на масло от интервенция, ако тръжната оферта посочва съгласно член 22, параграф 2, буква д), че влагането на маслото в крайните продукти или, където това е приложимо, производството на концентрирано масло или добавянето на маркери към маслото или производството на междинните продукти ще се извърши в държава-членка, различна от държавата - членка, в която тръжната оферта е била подадена, то тогава гаранцията може да бъде депозирана пред компетентния орган, определен от другата държава-членка, който издава на участника в търга доказателството, посочено в член 21, параграф 1, буква д). В такива случаи, съответната интервенционна агенция информира компетентния орган на другата държава-членка за обстоятелствата, водещи до освобождаване или задържане на гаранцията.

3. Тръжната гаранция е 100 EUR на тон.
4. Тръжната гаранция се освобождава незабавно, в случаите, когато тръжната оферта не е била одобрена.

5. Основните изисквания, по смисъла на член 20, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, за спазването на които се осигурява посредством учредяването на банкова гаранция, следва да бъдат поддържането на тържната оферта след крайната дата за подаване на тържните оферти и, според случая:

а) за масло от интервенция, учредяването на гаранция за преработка, както е упоменато в член 28 от настоящия регламент, и плащането на сумата, упомената в член 31, параграф 2;

б) за продуктите, упоменати в член 5 от настоящия регламент:

i) спазване на изискванията, упоменати в същия този член;

ii) когато използваната процедура по влагане е тази, която е упомената в член 6, параграф 1, буква а), учредяването на гаранция за преработка, както е упоменато в член 28 от настоящия регламент или, когато се прилага втора алинея от член 34, влагането в крайни продукти;

iii) когато използваната процедура по влагане е тази, която е упомената в член 6, параграф 1, буква б), влагането в крайни продукти.

Член 28

1. Едновременно с фиксирането на минимална продажна цена(цини) или максимален размер(и) на помощ според процедурата, определена в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, се фиксират и размерът(ите) на гаранцията за преработка за 100 килограма, като се следи съответствието ѝ или спрямо разликата между интервенционната цена за масло и минималните фиксирани цени или спрямо размера на помощта.

2. Целта на гаранцията за преработка е да осигури изпълнение на основните изисквания, по смисъла на член 20, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, отнасящи се до:

а) по отношение на маслото от интервенция:

i) спазване на изискванията на член 7 от настоящия регламент по отношение на преработването на маслото в концентрирано масло и добавянето на маркери, където това е приложимо, или добавянето на маркери към маслото,

и

ii) влагането на маслото или концентрираното масло, към което са били или не са били добавени маркери, в крайни продукти;

или

б) по отношение на продуктите, посочени в член 5 от настоящия регламент, и в случаите, в които процедурата по влагане е тази, която е предвидена в член 6, параграф 1, буква а), влагането в крайни продукти.

Гаранцията за преработка следва да се учреди в държавата-членка, където е била подадена офертата за търга, когато става дума за помощ, и в държавата-членка, в която ще бъде започната или изцяло извършена преработката, когато става дума за масло от интервенция.

3. Изискваното доказателство за целите на освобождаването на гаранцията за преработка, се представя пред компетентния орган, определен от държавата-членка в рамките на 12 месеца от изтичането на срока, установен в член 11.

4. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, когато сроковете за влагане в крайни продукти, установени в член 11, бъдат превишени с по-малко от общо 60 дни, част от гаранцията за преработка се задържа в размер 6 EUR на тон еквивалент на масло за всеки ден.

След изтичането на този период от 59 дена, останалата сума се намалява с 15 % и след това се задържат по 2 % за всеки следващ ден.

5. В случаите, когато основните изисквания, посочени в параграф 2, буква а) от настоящия член, не са спазени в рамките на сроковете, установени в член 11, защото е било установено, че маслото от интервенция е негодно за консумация, всички гаранции за преработка се освобождават със съгласието на Комисията, след извършването на съответните действия под надзора на органите на съответната държава-членка.

Член 29

1. По принудителни и надлежно обосновани търговски (икономически) причини, може да се разреши промяна в предназначението или процедурата по влагане за цялото количество във връзка с една тръжна процедура, упомената в член 20, като това разрешение става от интервенционната агенция, и под нейния надзор и в съответствие с настоящия регламент.

Когато процедурата по влагането е тази, която е упомената в член 6, параграф 1, буква а), такова разрешение може да бъде получено преди да са били добавени маркери.

Когато минималната продажна цена или максималното равнище на помощта, упоменати в член 25, параграф 1, според случая, са равни/идентични за формула А и формула Б, по искане на участника в търга, компетентният орган може да разреши промяна в предназначението между двете формули за цялото количество на търга, упоменато в член 20, под контрола на компетентния органи и в съответствие с настоящия регламент.

2. Ако по надлежно обосновани търговски причини, не са спазени основните изисквания, упоменати в член 28, параграф 2, буква а), ii) или в буква б), по отношение на продуктите, които следва да бъдат вложени, като се спазва процедурата, предвидена в член 6, параграф 1, буква а), компетентната интервенционна агенция може да разреши на участника в търга, по негово искане, в периода, посочен в член 11, да преработи тези

продукти под неин надзор и в съответствие с настоящия регламент, в същото предприятие, което е одобрено за добавя маркери, при условие, че няма промяна в предназначението или в процедурата по влагане, които са били посочени от страна на спечелилия търга участник.

В такива случаи, 15 % от гаранцията за преработка, упомената в член 28 се задържа или помощта се намалява с 15 %.

Член 30

Когато не бъде спазено някое по-маловажно изискване (различно от упоменатите като основни изисквания), 15 % от гаранцията за преработка, упомената в член 28 се задържа или помощта се намалява с 15 %.

РАЗДЕЛ 6

ПРОДАЖБА НА ИНТЕРВЕНЦИОННО МАСЛО ПО ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

Член 31

1. Интервенционната агенция уведомява незабавно всички участници в търга за резултата от тяхното участие в специалния търг.

2. Преди изтеглянето на маслото и в рамките на периода, посочен в член 32, параграф 2, спечелилите търга участници плащат на интервенционната агенция сумата, съответстваща на тяхната оферта, за количеството, което те възнамеряват да вдигнат от склада и депозират гаранцията за преработка, посочена в член 28.

3. С изключение на случаите при форсмажорни обстоятелства, ако спечелилият търга участник не се е съобразил с изискванията на параграф 2 от настоящия член в рамките на посочения срок, гаранцията за преработка, посочена в член 27, параграф 1, се задържа и продажбата на оставащите количества се отменя.

Член 32

1. Когато сумата, посочена в член 31, параграф 2, е била платена и гаранцията, посочена в член 28 е било депозирана, интервенционната агенция издава заповед за вдигане, в която се посочват:

а) количеството, за което посочените в член 31, параграф 2 условия са били спазени, и офертата, за която то се отнася, идентифицирана чрез сериен номер;

б) хладилния склад, в който маслото се съхранява;

в) крайната дата за вдигане на маслото;

г) крайната дата за влагане в краен продукт;

д) избрания процес на влагане, в съответствие с член 6, пг1 ;

е) употребата, за която маслото е предназначено (формула А или формула Б).

2. Спечелилите търга участници вдигат маслото, което им е предоставено, до 45 дни от крайния срок за подаване на оферти. Вдигането може да се извърши и на части.

Ако плащането, посочено в член 31, параграф 2, е било направено и гаранцията за преработка, установена в член 28, е била учредена, но маслото не е било вдигнато в срока, посочен в първа алинея, спечелилите търга участници поемат разходите и риска за съхранение на маслото от деня, следващ посочения в параграф 1, буква в) от настоящия член.

3. Маслото се предава от интервенционната агенция в опаковки, съдържащи ясно и четливо обозначение на настоящия регламент, употребата, за която е предназначено (формула А или формула Б) и избрания процес за влагане в крайни продукти, в съответствие с член 6, параграф 1.

Маслото остава в неговата оригинална опаковка до началото на процеса на влагане в крайни продукти, в съответствие с член 6, параграф 1.

РАЗДЕЛ 7

ОТПУСКАНЕ НА ПОМОЩИ ПО ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

Член 33

1. Интервенционна агенция уведомява незабавно всички участници в търга за резултата от тяхното участие в специалния търг.

2. Уведомлението до спечелилите търга участници, упоменато в параграф 1, съдържа по-специално информация за следното:

а) размера на помощта, отпусната за съответното количество масло, концентрирано масло или сметана и офертата, за която помощта се отнася, идентифицирана чрез сериен номер;

б) където е това приложимо, размера на гаранцията за преработка, упомената в член 28;

в) крайния срок за влагане в крайни продукти;

г) избрания процес на влагане в крайни продукти, в съответствие с член 6, параграф 1, както и употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б).

Член 34

Помощта се изплаща на спечелилите търга участници само при условие, че е било представено доказателство в рамките на 12 месеца от крайния срок, установен в член 11:

а) по отношение на маслото:

i) че то е било произведено в съответствие с изискванията, заложи в член 5, параграф 1;

и

ii) че то е било вложено в крайни продукти в срока, установен в член 11, или, когато процедурата за влагане в е предвидената в член 6, параграф 1, буква а), че са били добавени маркери, в съответствие с член 8, параграф 1, че гаранцията за преработка, посочена в член 28, е била депозирана;

б) по отношение на концентрирано масло:

i) че то е било произведено в съответствие с изискванията, заложи в член 5;

и

ii) че то е било вложено в крайни продукти в срока, установен в член 11, или, когато процедурата за влагане в е предвидената в член 6, параграф 1, буква а), че са били добавени маркери, в съответствие с член 8, параграф 1, че гаранцията за преработка, посочена в член 28, е била депозирана;

в) по отношение на сметана:

i) че тя е била произведена в съответствие с изискванията, заложи в член 5, параграф 1;

и

ii) че тя е била вложена в крайни продукти в срока, установен в член 11, или, когато процедурата за влагане в е предвидената в член 6, параграф 1, буква а), че са били добавени маркери, в съответствие с член 8, параграф 1, че гаранцията за преработка, посочена в член 28, е била депозирана.

Въпреки това, не се налага депозиране на гаранцията за преработка, посочена в член 28, ако помощта е била поискана след завършването на проверките, посочени в раздел 8, и ако в срока, установен в член 11 е било предоставено доказателство за влагане в крайни продукти.

Член 35

1. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, помощта се изплаща в рамките на 60 дни от представянето пред интервенционната агенция на доказателството, посочено в първия параграф на член 34, пропорционално на количествата, за които това доказателство е било представено.

Въпреки това, държавите-членки могат да ограничат плащането на помощта до едно заявление на месец и до една тръжна процедура.

2. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, когато, срокът по член 11, е бил превишен с по-малко от общо 60 дни, и когато процедурата по влягане е тази, която е упомената в член 6, параграф 1, буква б), помощта се намалява с 6 EUR на тон еквивалент на масло на ден.

След изтичане на този срок от 59 дена, оставащият размер на помощта се намалява с 15 %, и след това с 2 % за всеки допълнителен ден.

3. Когато спечелилият търга участник се е позовал на случай на непреодолима сила (форсмажорно обстоятелство) или в случаите, когато е предприето административно проучване относно правото на помощ, плащането не се извършва, докато правото на помощ не бъде установено.

РАЗДЕЛ 8

ПРОВЕРКИ

Член 36

Държавите-членки предприемат в частност контролните мерки, посочени в настоящия раздел, като поемат разходите за тези мерки.

Член 37

1. При производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5, параграф 1, първа алинея, буква б), независимо от това дали са добавени маркери, или при производството на млечни мазнини, както е упоменато в член 5, параграф 2, или при преработката на масло от интервенция в концентрирано масло, в съответствие с член 7, или при добавянето на маркери към сметана, масло от интервенция или масло, или по време на препакетирането, упоменато в член 9, параграф 2, втора алинея, компетентният орган извършва неоповестени проверки на място въз основа на производствената програма на предприятието, упомената в член 13, параграф 1, буква з), по такъв начин, че всяка оферта, както е посочена в член 20, да бъде проверена най-малко веднъж, а когато става дума за млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, поне веднъж в месеца.

За целите на контрола на качеството, държавите-членки могат, след получаване на съгласието на Комисията, да установят под техен надзор система за самоконтрол за определени одобрени предприятия.

2. Проверките се изразяват във вземане на физически проби на получените/произведените продукти и във проверка на използваните млечни мазнини, когато това е приложимо чрез вземане на физически проби, и се отнасят по-специално до условията на производство, количеството и състава на получения продукт в зависимост от използваното масло или сметана и до неналичието на мазнини, които не са

с произход мляко (не-млечни мазнини) в получените/произведените продукти, или когато това е приложимо, в използваните млечни мазнини.

3. Проверките се допълват периодично, като честотата зависи от преработваните количества, но не може да бъде по-рядко от веднъж на всеки шест месеца, от задълбочено и случайно проучване и от преглеждане на регистрите, посочени в член 13, параграф 1, буква е) и буква ж), и където това е приложимо на счетоводните документи, посочено в член 24, параграф 1, буква б), и от проверка за съответствие с условията относно одобрението на предприятието.

Член 38

1. Необявени проверки на място по отношение на влагането на концентрирано масло, масло от интервенция или масло в междинни продукти в съответните предприятия следва да се извършват на базата на производствената програма, упомената в член 13, параграф 1, буква з) и с честота в зависимост от използваните количества, но не по-рядко от веднъж в месеца.

Инспекциите се отнасят в частност до условията, при които се произвеждат междинните продукти и спазването на изискванията по отношение на съдържанието на млечни мазнини, както е декларирано в съответствие с член 10, параграф 1, трета алинея, като проверката се извършва посредством:

а) преглеждане на регистрите, посочени в член 13, параграф 1, буква з), за да се провери декларираният състав на произведените междинни продукти;

б) изследване на използваните млечни мазнини, когато това е приложимо чрез вземане на физически проби, проверка за неналичието на не-млечни мазнини в млечните мазнини и вземане на физически проби от междинните продукти, така че да се провери техният състав, посочен в цитираните по-горе регистри;

в) проверки за постъпването на мазнини от масло и изпращането на произведените междинни продукти.

2. Проверките, упоменати в параграф 1 се допълват от проверки за установяване на дали са спазени условията за одобрение на предприятието и, където това е приложимо, от проверка на счетоводството, посочено в член 24, параграф 1, буква б), и от задълбочена проверка на посочените регистри, които проверки се извършват:

а) чрез случайно взета проба, когато процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква а);

б) за всяка партида произведени междинни продукти, процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква б).

Член 39

1. Неоповестени проверки на място следва да се правят по отношение на използването на маслото от интервенция, маслото, концентрираното масло, сметаната или на междинните продукти в крайните продукти, в съответните предприятия:

а) за да се проверят използваните млечни мазнини, където това е приложимо чрез вземане на физически проби, за да се потвърди отсъствието на мазнини от немлечен произход, и ако е необходимо чрез вземане на физически проби от крайните продукти, за да се потвърди техния състав;

б) за да се потвърди съответствието на употребата, за която е предназначен продуктът, както е записано в тръжната оферта, на базата на производствените рецепти и едно от регистрите, упоменати в член 13, параграф 1, буква е) или счетоводните документи, упоменати в член 24, параграф 1, буква б):

i) чрез вземане на случайни проби, когато процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква а);

ii) за всяка производствена партия крайни продукти, в случаите, когато процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква б);

Проверките, упоменати в букви а) и б) от първа алинея, следва да се извършват с честота в зависимост от използваните количества, но не по-малка от един път на всеки три месеца, когато процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква а), ако пет тона или повече еквивалент на масло се влагат в едно предприятие, и с честота поне веднъж в месеца, когато процедурата по влагане е тази, упомената в член 6, параграф 1, буква б).

Предприятия, които използват пет тона или повече еквивалент на масло за месец, в съответствие с процедурата по влагане, упомената в член 6, параграф 1, буква а), следва да изпращат своята производствена програма за всеки търг, в съответствие с процедурите заложиени от държавата-членка.

2. Когато процедурата по влагане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква б), проверките, упоменати в параграф 1 на настоящия член следва да се допълват периодично от проверки за установяване на съответствието с:

а) условията за одобряване на предприятието, предвидени в член 13;

б) ангажимента, поет съгласно 21, параграф 1, буква в).

Прилагането на процедурата по влагане, упомената в член 6, параграф 1, буква б) може да бъде спряно в случаите, когато дадено предприятие не е спазило своя ангажимент, поет съгласно 21, параграф 1, буква в). След като веднъж е било спряно, процедурата по влагането може да бъде възобновена само при изричното искане на съответното предприятие, което да бъде придружено с писмено поемане от страна на участника в търга на ангажимента, в съответствие с член 21, параграф 1, буква в).

Член 40

1. В случаите, когато процедурата по влягане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква б), проверката упомената в член 38, параграф 2, буква б) и в член 39, параграф 1, буква б), ii) следва да се извършва по отношение на всяка производствена партида.

2. В случаите, когато процедурата по влягане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква а), проверката упомената в член 38, параграф 2, буква а) и в член 39, параграф 1, буква б), i) следва да се извършва по отношение на търговете, както е упоменато в член 20.

Член 41

1. В случаите, когато процедурата по влягане е тази упомената в член 6, параграф 1, буква а), проверките, посочени в член 39, параграф 1, се считат за извършени, ако спечелилите търга участници или, където това е приложимо, продавачите представят декларация от крайните потребители или, където това е приложимо, крайните търговци на дребно, която се прилага към всички продажби, в които последните:

а) потвърждават своя ангажимент за влягане в крайни продукти, както е посочено в член 24, параграф 1, буква д), iii) и установено в договора за продажба;

б) заявяват, че са уведомени за санкциите, установени за момента или които могат да бъдат установени за в бъдеще от съответните държави - членки, и които могат да понесат, ако някои проверки, които публичните органи могат да извършат, разкрият, че не са изпълнили поетите ангажименти.

2. Когато не е спазен ангажимента, упоменат в параграф 1, буква а), ако помощта вече е била изплатена и гаранцията е била освободена, сума, равна на тази на гаранцията за преработка по член 28, се заплаща на интервенционната агенция по отношение на съответните количества.

Член 42

Член 41 се прилага, само ако крайният потребител или, където това е приложимо, крайният търговец на дребно се задължи в писмена форма да закупи в рамките на 12-месечен период не повече от 12 тона еквивалент на масло, включително, когато това е приложимо, не повече от 14 тона сметана или същото количество масло или концентрирано масло в междинни продукти.

Ще се осъществяват проверки с цел да се осигури спазването на изискването за максимално количество за всеки дванадесетмесечен период.

Член 41 не се прилага по отношение на крайните потребители или крайните търговци на дребно, които не са спазили задължението, упоменато в първия параграф на настоящия член. Все пак, ако компетентният орган счита това за оправдано, той може да одобри допълнително поемане на задължение от краен потребител или търговец на дребно, който е поискал това писмено, като е посочил причините за неспазването на предишното си задължение. Одобрението влиза в сила само след период от 12 месеца след подаване на заявлението.

Междувременно, следва да се извършат проверките, предвидени в член 39, параграф 1.

Член 43

Държавите-членки следва регулярно да проверяват за съответствие със задълженията, предвидени в член 13, параграф 1, буква i) и член 24, параграф 1, буква г), vii), като провери данните, които изпраща.

Член 44

Проверките, извършени съобразно настоящия раздел, следва да се отразяват в отчет за извършената проверка, посочващ датата на проверката, нейната продължителност и извършените операции.

Член 45

1. Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията¹³ се прилага *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в настоящата глава, освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент.

Контролните мерки, заложи в член 2 от Регламент (ЕИО) № 3002/92 следва да се прилагат също така по отношение на продуктите, упоменати в член 5 от настоящия регламент, от началото на операциите по маркиране, упоменати в член 8 от настоящия регламент, или когато се касае до концентрирано масло, към което не са били добавени маркери, от датата на производство или, в случая на масло, към което не са били добавяни маркери, и което е било включено в междинни продукти, от датата на влагане до самото влагане в крайните продукти.

Специалните вписвания, които следва да бъдат правени в кутийки¹⁰⁴ и 106 на контролното копие T5, са посочените в приложение XIII.

2. В случаите, когато са били добавени маркери към маслото или сметаната, или маслото или сметаната са били вложени в крайни продукти или, където това е приложимо, в междинни продукти, в държава-членка, различна от страната на производство, това масло или сметана се придружават от сертификат, издаден от компетентния орган на държавата - членка, удостоверяващ, че условията на член 5, са били спазени.

РАЗДЕЛ 9

ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ

Член 46

Държавите-членки следва да информират Комисията:

¹³ ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.

(1) преди 1 март, 1 юни, 1 септември и 1 декември, за предишното тримесечие на календарната година, по отношение на:

а) данните, посочени в образците, заложи в приложение VIII до приложение XI;

б) платените цени, за субсидираните продукти, изразени като средно претеглена стойност с посочване на крайните стойности, както са били декларирани от крайните потребители в съответствие с правилата, установени от държавата-членка или установени чрез вземането на извадка от държавата-членка;

в) случаите, в които е било установено, че условията на член 5 не са били спазени;

(2) преди 1 март всяка година, за предходната година, по отношение на:

а) данните, посочени в образца, заложен в приложение XII,

б) броя на промените в употребата, разрешени съгласно член 29 и съответните количества и употреби;

в) случаите, в които се прилага член 41, параграф 2.

Държавите-членки предприемат необходимите стъпки за гарантиране на съответствие с ангажиментите, посочени в член 13, параграф 1, буква i) и в член 24, параграф 1, буква г), vii).

ГЛАВА III

ОТПУСКАНЕ НА ПОДПОМАГАНЕ ПО ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА ЗА КОНЦЕТРИРАНО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ДИРЕКТНА КОНСУМАЦИЯ В РАМКИТЕ НА ОБЩНОСТТА

РАЗДЕЛ 1

ДЕФИНИЦИИ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗБИРАЕМОСТ

Член 47

1. Помощ се отпуска за концентрирано масло, независимо дали е било разбито на фракции или не, с минимално съдържание на млечни мазнини от 96 %, произведено в одобрено предприятие в съответствие с член 63, и направено или от сметана или от масло, които отговарят на спецификациите, заложи в приложение XIV. Концентрираното масло е предназначено за директна консумация в рамките на Общността.

Концентрираното масло трябва да отговаря на изискванията на Директива 92/46/ЕИО, в частност по отношение на производството му в одобрено предприятие и спазването на изискванията за здравните маркировки, упоменати в раздел А, на глава IV на приложение В към същата директива.

2. Помощта се предоставя от държавата-членка, на чиято територия сметаната или маслото са били преработени в концентрирано масло в съответствие с формулите, установени в приложение XIV.
3. Помощта се фиксира в евро, в съответствие с постоянната покана за тръжна процедура, която се администрира от всяка една от интервенционните агенции.

Член 48

За целите на настоящата глава, се прилагат следните дефиниции:

- а) "директна консумация" означава покупки от страна на консуматори за целите на крайна употреба, включително тези, извършвани от хотели, ресторанти, болници, домове, училища с пансиони, затвори и всички подобни заведения за приготвяне на храна за директна консумация;
- б) „поемане от страна на търговци на дребно” означава покупки от страна на предприятия, както е упоменато в буква а) и от страна на предприятия за продажба, до които достъпът е ограничен само до собствениците на карта на купувача (магазини тип Cash and Carry) и от страна на отделите за закупуване на предприятия за търговия на дребно;
- в) „производствена партида” означава количеството концентрирано масло, произведено в едно и също предприятие/отдел/цех и което отговаря на част или на цяла обява за търг, както е упоменато в член 50.

РАЗДЕЛ 2

ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

Член 49

1. Обява за постоянна покана за тръжна процедура се публикува в *Официален вестник на Европейските общности* най-малко осем дена преди първата крайна дата на подаване на оферти за участие в тръжните процедури.
2. През периода на валидност на постоянната покана за тръжна процедура, интервенционната агенция издава индивидуални покани за тръжна процедура, посочвайки в частност крайната дата и мястото на подаване на оферти.
3. Крайният срок за подаване на заявки за участие в тръжни процедури в отговор на индивидуални покани изтича в 11 часа на обяд (Брюкселско време) всеки втори и четвърти вторник на месеца, с изключение на втория вторник на месец август и четвъртия вторник на месец декември. Ако вторник е официален празничен ден, крайният срок е 11 часа на обяд (Брюкселско време) на предходния работен ден.

4. На крайния ден, упоменат в параграф 3, държавите-членки следва да изпратят на Комисията обобщена таблица, в която да се посочват количествата и сумите, оферирани от участниците в търга, в съответствие с настоящия раздел.

Ако не са били подадени никакви тържни оферти, държавите-членки следва да информират Комисията за това обстоятелство в рамките на същия краен срок.

Член 50

1. Оферта за тържна процедура ще се счита за валидна само при условие, че е придружена от писмено поето задължение за производство на количеството концентрирано масло, поставено като условие в тържната процедура.

2. Офертите за тържна процедура се подават или чрез препоръчана поща или доставени на ръка в интервенционната агенция срещу обратна разписка или чрез писмени средства на телекомуникация.

Член 51

1. Оферти за тържна процедура се подават до интервенционната агенция, на чиято територия е било произведено концентрираното масло.

2. Офертите за тържна процедура следва да уточняват:

- а) името и адреса на участника в тържната процедура;
- б) размера на предлаганата помощ, изразена в евро на 100 килограма от концентрирано масло;
- в) количеството на концентрирано масло, включително маркерите, за което е заявена помощта;
- г) името и адреса на предприятието, където цялото количество концентрирано масло ще бъде произведено, ще бъдат добавените маркерни вещества и ще бъде опаковано, в съответствие с членове 59, 61 и 62, и, когато е това е приложимо, предприятието, където цялото количество концентрирано масло е опаковано за продажба, в съответствие с член 62, параграф 1, втора алинея.

Член 52

Оферта за тържна процедура ще бъде валидна, само и единствено в случай, че:

- а) тя е придружена от писмено поетите ангажименти, предвидени в член 50, параграф 1;
- б) тя се отнася до количество от най-малко четири тона концентрирано масло;
- в) предоставено е доказателство, че преди изтичане на установения период за подаване на оферти, участникът в тържната процедура е депозирал тържната гаранция, упомената в член 53, параграф 2.

Член 53

1. Някоя оферта за тръжна процедура не може да бъде оттеглена след крайната дата, за упомената в член 49, параграф 3, за подаването на оферти, отнасящи се до индивидуална покана за съответната тръжна процедура.

2. Поддържането на офертата за тръжна процедура след крайната дата за подаване на оферти, спазването на изискванията, упоменати в член 47, параграф 1 и депозиране на гаранция за крайно потребление, както е упоменато в параграф 4 от настоящия член, съставляват първоначалните (основните) изисквания, по смисъла на член 20, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, съответствието с които е осигурено чрез депозирането на тръжна гаранция от 100 евро на тон.

3. Тръжните гаранции следва да бъдат депозирани в държавата-членка, в която е подадена тръжната оферта.

Тръжните гаранции следва да бъдат освобождавани незабавно, в случаите когато тръжната оферта не е била приета.

В допълнение към това, тръжните гаранции следва да бъдат освобождавани, когато е депозирана гаранцията за крайно потребление, която е упомената в параграф 4.

4. Поемането на концентрираното масло от търговията на дребно в Общността следва да се счита за основно изискване, по смисъла на член 20, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, съответствието с което е осигурено чрез депозирането на гаранцията за крайно потребление. Гаранцията за крайно потребление се учредява в държавата-членка, в която е подадена тръжната оферта.

Член 54

Максималния размер за помощта се фиксира в светлината на получените оферти в отговор на всяка индивидуална покана за тръжна процедура и в съответствие с процедурата, установена в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999.

Съгласно гореупоменатата процедура може да бъде взето решение да не се прави отсъждане по отношение на покана за тръжна процедура.

Размерът на гаранцията за крайно потребление, упомената в член 53, параграф 4 следва да бъде фиксиран заедно с фиксирането размера на подпомагането, в съответствие с процедурата, установена в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999. сумата се фиксира за 100 килограма и се основава на размера на помощта.

Член 55

1. Оферти следва да бъдат отхвърляни, ако предложената помощ е по-голяма от максималния размер, фиксиран за съответната индивидуална покана за тръжна процедура.

2. Правата и задълженията, възникващи във връзка с поканата за търг, са непрехвърляеми.

Член 56

1. Интервенционната агенция незабавно уведомява всеки участник в тръжната процедура за резултата от неговото участие в индивидуална покана за тръжна процедура.

2. Спечелилите участници в тръжната процедура следва да бъдат уведомени в частност за:

а) размера на отпуснатата помощ за съответното количество концентрирано масло и офертата, идентифицирана посредством сериен номер, към която тя се отнася;

б) крайната дата за опаковане на концентрираното масло;

в) размера на гаранцията за крайно потребление.

Член 57

1. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, помощта следва да се изплати на спечелилия участник в тръжната процедура:

а) в рамките на 60 дни от датата, на която е представено доказателство, че концентрираното масло е било произведено, били са добавени маркерни вещества, в съответствие с член 47, параграф 1, ако маркерите са били добавени и маслото е било пакетирано в съответствие с член 59 до член 62, и следва да бъде платена пропорционално на количествата, за които е представено доказателство.

б) след като гаранцията за крайно потребление, упомената в член 53, параграф 4, е била депозирана.

2. В случаите, в които спечелилият участник в тръжната процедура се е позовал на форсмажорни обстоятелства за да получи плащане на помощта, или когато е била инициирана административна справка, касаеща правото му за получаване помощта, плащането няма да бъде направено, докато правото му за получаване помощта не бъде потвърдено.

Член 58

1. Гаранцията за крайно потребление следва да бъде освободена по отношение на количествата, за които доказателство за поемане от търговията на дребно е

представено в рамките на максимум от 15 месеца от крайния срок за представяне на оферти, които са упоменати в член 49, параграф 3.

Въпреки това, като дерогация от член 22, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, 85 % от гаранцията за крайно потребление следва да бъде освободена, ако съответното доказателство е представено в рамките на шест месеца от 15-месечния срок, който е упоменат в настоящия параграф.

2. Когато трябва да бъде използвано контролно копие T5 като доказателство за поемане от търговията на дребно и не е било върнато в агенцията, която държи гаранцията в рамките на 12 месеца от крайния срок за подаване на оферти, упоменат в член 49, параграф 3, поради обстоятелства извън контрола на заинтересованата страна, то тогава тази страна може да депозира при компетентните власти обосновано заявление преди изтичането на 15-месечния срок, упоменат в първа алинея от параграф 1 от настоящия член, за равнопоставеност на третирането, заедно с поддържащи документи, които трябва да включват транспортния документ и документ, доказващ че маслото е било поето от търговията на дребно.

РАЗДЕЛ 3

ИЗИСКВАНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВЛАГАНЕТО

Член 59

1. По време на производството на концентрираното масло или непосредствено след него, следва да се добави едно от маркерните вещества, които са упоменати в приложение XIV, в съответствие с избраната формула, по такъв начин, че да осигурява неговото равномерно разпределение.

Компетентният орган следва да осигури, че изискванията по отношение на качество и характеристики, в частност степента на чистота, на продуктите, които следва да бъдат инкорпорирани в концентрираното масло, са били съблюдавани в съответствие с Регламент (ЕО) № 213/2001.

2. Азотен газ може да бъде добавен към концентрирано масло непосредствено преди опаковане, за да доведе до образуване на пяна. Увеличението на обема, като резултат от това третиране, не може да надвишава 10 % от обема на концентрираното масло преди третирането.

Въпреки това, в случая на концентрирано масло с минимално маслено съдържание в маслото от 99,8 % преди добавяне на маркерни вещества и добавки, увеличението на обема, като резултат от това третиране не може да надвишава 20 % от обема на концентрираното масло преди третирането.

Член 60

Когато, например, поради неравномерно разпределение или при влагане на недостатъчно количество, се установи, че съдържанието на маркера, посочено в точка 1, буква в) от приложение XIV е с повече от 5 %, но по-малко от 30 % под

минималното предписано количество, то тогава помощта следва да бъде намалена с 1,5 % от нейния размер за всеки един процентен пункт под минималните предписани количества. Ако се установи, че количеството на маркера е с 30 % или с повече от 30 % под минималното предписано количество, то тогава помощта не се изплаща.

Член 61

1. Концентрирано масло, към което са били добавени маркерни вещества, в съответствие с формула I или формула II, както е посочено в приложение XIV, трябва да бъде поставено в запечатани пакети. В зависимост от продуктите, инкорпорирани в съответствие с член 59, и предмет на националните разпоредби, регулиращи описанието на хранителни продукти, пакетите носят, с ясно и четливо отпечатване с еднакви букви, един или повече от вписванията, изброени в приложение XV, параграф 1 или съответно XV, параграф 2.

2. Пакетите, които са упоменати в параграф 1, трябва да имат максимално нетно съдържание от три килограма.

Член 62

1. Производство на концентрираното масло, добавянето на маркерни вещества в съответствие със спецификациите, установени в приложение XIV, и опаковането на концентрираното масло, включително опаковането за продажба, което е упоменато в член 4, параграф 4, г), трябва да се извършат в предприятието, упоменато в член 51, параграф 2, буква г) в рамките на три месеца след месеца, в който е била крайната дата за представянето на оферти, предвидена в член 49, параграф 3.

Въпреки това, със съгласието на компетентният орган, цялото количество концентрирано масло може да бъде опаковано за продажба в предприятие, различно от посоченото в член 51, параграф 2, буква г), при условие, че и двете предприятия са на територията на една и съща държава-членка и че пакетирането се извършва в одобрено за тази цел предприятие.

2. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, когато периодът, който е упоменат в параграф 1, е надвишен с по-малко от общо 60 дни, помощта следва да бъде намалена със 7,32 EUR на тон за ден. В края на този период от 59 дена, оставащият размер на помощта следва да бъде намалена с 15 %, а след това с 2 % за всеки ден повече.

РАЗДЕЛ 4

ОДОБРЕНИЕ

Член 63

1. Операциите, упоменати в член 62, следва да бъдат извършвани в предприятие, одобрено за целта от страна на държавата-членка, на чиято територия се намира предприятието.

2. Предприятията не могат да бъдат одобрени, освен при условие, че:
- а) са били одобрени в съответствие с член 10 на Директива 92/46/ЕИО;
 - б) притежават подходящи производствени съоръжения/мощности;
 - в) имат капацитета да преработват средно количество не-по малко от два тона концентрирано масло на месец;
 - г) имат подходящи съоръжения, в които запасите от не-млечни мазнини могат да бъдат съхранявани отделно, и могат да бъдат идентифицирани като такива;
 - д) да предприемат задължението да поддържат постоянни регистри и придружителна документация, показваща доставчика на маслото и сметаната, които са били използвани, датата на производство на концентрираното масло количеството и състава на полученото концентрирано масло, датата на вдигане на продукта и имената и адресите на притежателите, потвърдени с референция към бележките за доставката и фактурите;
 - е) те поемат ангажимент да изпращат своята производствена програма за всяка партида, в съответствие с условията, заложиени от страна на съответната държава-членка, до отговорната институция за проверките, както е упоменато в член 67.
3. Ако предприятието преработва различни продукти, за които се отпуска подпомагане или намаление на цената, то също така трябва да поеме ангажимент:
- а) да поддържа регистри, както е предвидено в параграф 2, буква д), поотделно за всеки продукт;
 - б) да преработва гореспоменатите продукти един след друг.

По искане на заинтересованата страна държавата-членка може да разреши да не се спазва задължението, предвидено в буква б) от първа алинея, ако дадено предприятие притежава съоръжения, които да осигуряват правилното разделение и идентификация на всички стоки, в които са вложени въпросните продукти.

Член 64

Одобрението следва да бъде давано със сериен номер от страна на държавата-членка, на чиято територия е било произведено и пакетирано концентрираното масло.

Член 65

1. Одобрението се оттегля, когато условия, посочени в член 63, параграф 2, буква а) до буква г), вече не се спазват.

По молба на съответното предприятие, одобрението може да бъде възстановено след един минимален период от шест месеца, след задълбочена проверка, която да доведе до заключение, че са спазени всички условия.

2. Ако за дадено предприятие е установено, че не спазило някое от своите задължения, посочени в член 63, параграф 2, буква д) и буква е), или което и да било от другите задължения, които произтичат от настоящия регламент, то тогава освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, одобрението може да бъде прекратено за период между един и дванадесет месеца, в зависимост от сериозността на нарушението/нередностите. В края на този период, одобрението може да бъде възстановено само и единствено в случаите, когато предприятието сключи ново споразумение, с което да поеме ангажиментите, в съответствие с член 63, параграф 2, буква д) и буква е).

Държавите-членки могат да решат да не спрат временно одобрението, както е упоменато в първа алинея, ако се установи, че нарушението не е допуснато умишлено или не се дължи на груба небрежност и последиците от него са маловажни.

РАЗДЕЛ 5

ПРОВЕРКИ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА ДОКЛАДВАНЕ

Член 66

Държавите-членки предприемат в частност контролните мерки, посочени в настоящия раздел, като поемат разходите за тези мерки

Член 67

По време на производството на концентрираното масло, компетентният орган извършва неоповестени проверки на място на базата на производствената програма на предприятието, както е упоменато в член 63, параграф 2, буква е), по такъв начин, че всяка оферта, както е описано в член 50, да бъде проверена най-малко един път.

Проверките се изразяват във вземане на физически проби на концентрираното масло, идентифицирано посредством серийния номер на търга, проверка на използваните млечни мазнини, когато това е приложимо чрез вземане на физически проби, и се отнасят по-специално до условията на производство, количеството и състава на получения продукт в зависимост от използваното масло или сметана и до неналичието на мазнини, които не са с произход мляко в произведените продукти, или когато това е приложимо, в използваните млечни мазнини.

Проверките се допълват периодично, като честотата зависи от преработваните количества, но не може да бъде по-рядко от веднъж на всеки шест месеца, от задълбочено и случайно проучване и от преглеждане на регистрите, посочени в

член 63, параграф 2, буква д), и от проверка за съответствие с условията относно одобрението на предприятието.

Проверките следва да се отразяват в отчет за извършената проверка, посочващ датата на проверката, нейната продължителност и извършените операции.

Член 68

1. Докато концентрираното масло бъде поето от търговията на дребно, всяко лице, държащо концентрирано масло по настоящата глава, трябва да води отчети на запасите, показващи за всяка доставка имената и адресите на купувачите на концентрираното масло и количествата, закупени във всеки един случай.

Когато държател на концентрирано масло по настоящата глава, също така държи и концентрирано масло, предмет на разпоредбите на глава II, то тогава това лице следва да води отделни отчети за запасите от продуктите, които са държани по силата на всяка една от тези глави.

2. За да се осигури, че разпоредбите, които са упоменати в параграф 1, се спазват, проверките следва да бъдат допълвани от пълно и необявено проверяване на търговските документи и отчетите на запасите на всички държатели на концентрирано масло, упоменати в същия този параграф.

Член 69

Държавите-членки уведомяват Комисията в началото на всяко тримесечие за цените за продажба на дребно на концентрирано масло, регистрирани по време на предходното тримесечие.

Член 70

Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията се прилага *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в настоящата глава, освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент.

Контролните мерки, заложи в член 2 от Регламент (ЕИО) № 3002/92 следва да се прилагат също така по отношение на продуктите, упоменати в настоящата глава, от началото на операциите по маркиране, упоменати в член 59 от настоящия регламент, до датата на която продуктите бъдат прехвърлени/ продадени на търговци на дребно.

Когато пакетираното концентрирано масло е изпратено за придобиване от страна на търговци на дребно в друга държава-членка, в допълнение на джирото, предвидено в Регламент (ЕИО) № 3002/92, в кутийка104 на T5 контролното копие следва да бъде записан и един от вписванията, изброени в приложение XV, параграф 3 към настоящия регламент.

Специалните вписвания, които следва да бъдат правени в кутийки104 и 106 на контролното копие T5, са посочените в приложение XIII.

ГЛАВА IV

ПОМОЩ ЗА ЗАКУПУВАНЕ НА МАСЛО ОТ СТРАНА НА ОРГАНИЗАЦИИ И ИНСТИТУЦИИ С НЕТЪРГОВСКИ ЦЕЛИ

РАЗДЕЛ 1

ДЕФИНИЦИИ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗБИРАЕМОСТ

Член 71

Всяка държава-членка може да избира измежду институциите и организациите с нестопанска цел, разположени на нейна територия, онези, които ще получават масло по намалени цени, отгук нататък наричани „бенефициери”.

Член 72

Маслото може да кандидатства за помощ може само ако:

а) е закупено в държавата-членка, в която се намира седалището на бенефициера, от доставчик, опаковчик или вносител, наричан по-нататък „доставчик”, одобрен за целта от компетентните органи в тази държава-членка; и

б) ако отговаря на:

i) условията, заложи в член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1255/1999 и изискванията към националния клас за качество, заложи в приложение V към Регламент (ЕО) № 2771/1999 в държавата-членка, където е било произведено и опаковката му е съответно обозначена;

ii) изискванията на Директива 92/46/ЕИО, в частност по отношение на производството му в одобрено предприятие и в съответствие с изискванията по отношение на здравната маркировка, упоменати в раздел А на глава IV от приложение В на същата тази директива.

Член 73

За целите на настоящата глава, доставчиците могат да бъдат одобрени, единствено, ако се задължат:

а) да водят регистър, съдържащ по-специално имената на производителя на маслото, имената и адресите на бенефициерите и количествата масло, които са им били продадени, както и серийните номера на съответните ваучери, посочени в член 75, параграф 1;

б) да предоставят този регистър за проверка съгласно определените от съответната държава-членка, в зависимост от местонахождението на доставчика, процедури на контрол, по-специално по отношение на достоверността на регистъра и контрола върху качеството на маслото.

2. Ако за даден доставчик предприятие е установено, че не спазил някое от своите задължения, посочени в параграф 1, или което и да било от другите задължения, които произтичат от настоящата глава, то тогава освен в случаите на форсмажорни обстоятелства, одобрението може да бъде прекратено за период между един и дванадесет месеца, в зависимост от сериозността на нарушението. В края на този период, одобрението може да бъде възстановено само и единствено в случаите, когато предприятието сключи ново споразумение, с което да поеме ангажиментите, в съответствие с параграф 1.

Държавите-членки могат да решат да не спрат временно одобрението, както е упоменато в първа алинея, ако се установи, че нарушението не е допуснато умишлено или не се дължи на груба небрежност и последиците от него са маловажни.

РАЗДЕЛ 2

ПОДПОМАГАНЕ, ПРИЛАГАНЕ, ПРОВЕРКИ И ДОКЛАДВАНЕ

Член 74

1. С настоящото размера на помощта се определя на 60 EUR за 100 килограма масло.
2. В случай, че става дума за масло, упоменато в третото тире на член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, то тогава размерът на помощта, заложен в параграф 1 от настоящия член, следва да се умножи по 0,9756.
3. Ако размера бъде променен, новият размер ще се прилага по отношение на всички доставки на масло, направени на базата на ваучери, както е упоменато в член 75, параграф 1, валидни за месеца, следващ месеца, през който е бил фиксиран новия размер.

Ако се касае за ваучери, които са валидни за повече от един месец, обаче, и ако новата сума е била заложена преди последния месец, през който е валиден ваучера, то тогава новата сума ще се прилага по отношение на всички доставки на масло, които са били направени след началото на месеца, през който е бил фиксиран новия размер.

Член 75

1. Помощта се предоставя на доставчика на маслото по негово писмено заявление и при предоставяне на ваучер, съдържащ сериен номер, издаден от компетентните власти на държавата-членка, в съответствие с член 76, член 77 и член 78, и придружен от един от придружаващите го оправдателни документи, упоменати в член 79.

С изключение на случаите, на *форс мажорни* обстоятелства, заявлението за помощта и придружаващите го оправдателни документи, трябва да бъдат

представени в рамките на 12 месеца от първия ден на календарния месец, за който е валиден ваучерът.

2. Държавите-членки се упълномощават да определят минималното количество масло, по отношение на което може да се кандидатства за помощ.

Член 76

Ваучерите, предвидени в член 75, параграф 1 се издават при следните условия:

а) бенефициентът се задължава чрез писмен документ пред компетентните власти да предложи маслото единствено на потребители, за които самият той отговаря и да възстанови стойността на помощта, ако се установи, че маслото, закупено съгласно настоящия регламент, не е било усвоено по предназначение;

б) бенефициентът се задължава да предостави на компетентните власти при поискване регистъра, който позволява да се установи/обоснове начина, по който е било използвано маслото;

в) коректното изпълнение от страна на бенефициента на задълженията, които са били поети по отношение на предишни ваучери, издадени през последните 12 месеца.

Държавите-членки могат да вземат решение да издадат ваучер ако се установи, че неизпълнението на поетите ангажименти, упоменати в буква в) на първия параграф, не е било извършено умишлено или поради престъпна небрежност, и че последиците от това нарушение са били незначителни.

Член 77

1. Ваучерите следва да съдържат в частност следната информация:

а) наименованието и адреса на съответната институция или организация и на упълномощения посредник, когато има такъв;

б) максималният брой потребители, за които съответната институция или организация отговаря;

в) максималното количество масло, което може да се получи за този ваучер;

г) месеца и годината, за които е валиден.

2. Максималното количество масло, посочено в параграф 1, буква в), се определя въз основа на максималния брой потребители, за които е предназначено, и на 2 килограма на месец на един потребител в предприятието бенефициент.

Член 78

1. Ваучерът е валиден за календарния месец, който е посочен върху него. Обаче, маслото може да бъде закупено от двайсетия ден на месеца, предхождащ

календарния месец, посочен върху ваучера до десетия ден на месеца, следващ този, посочен върху него.

Като дерогация от първа алинея, държавите-членки могат да предвидят, че ваучерите ще бъдат валидни за два или три календарни месеца. В такива случаи, месеците, през които ваучерът е валиден, следва да бъдат посочени на него, а маслото може да бъде закупено от двайсетия ден на месеца, предхождащ първия календарен месец, посочен върху ваучера до десетия ден на месеца, следващ последния, посочен върху него.

2. Компетентните власти не могат да издават ваучери на един и същи бенефициент за срок на валидност по-дълъг от общо дванадесет месеца.

Член 79

Ваучерът не дава право на помощ, освен ако не са изпълнени едно от следните условия:

- а) да съдържат удостоверение от бенефициента, че количеството масло действително е било закупено и че то е било доставено въз основа на този ваучер;
- б) да се придружават от дубликат на получената фактура или на разписката за извършената доставка, подписана от бенефициента.

Член 80

Освен в случаите на *форс мажорни* обстоятелства, изплащането на помощта се извършва от компетентните власти в рамките на 60 дни от датата, на която са били предоставени всички необходими придружаващи документи.

Когато доставчикът се е позовал на *форс мажорни* обстоятелства за да получи плащането, или когато са били започнати административни проверки за правото да бъде получена помощта, то тогава плащането се извършва единствено след като бъде признато правото на помощта.

Всички необходими документи и отчетът за извършените проверки, посочен в член 82 се изпращат в организацията или агенцията, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1258/1999, които имат правомощия за изплащането на помощта.

Член 81

1. Маслото следва да бъде доставено на бенефициента в опаковки, върху които ясно и четливо са отбелязани националния клас за качество и здравната маркировка, в съответствие с член 72, буква б) и едно от вписванията, изброени в приложение XIV, параграф 1.

2. Върху всяка една от единичните опаковки или порции, които се намират в опаковките, следва да е отбелязано едно от вписванията, изброени в приложение XIV, параграф 2.

Член 82

Държавите-членки предприемат всички необходими контролни мерки, за да гарантират спазването на разпоредбите на настоящата глава, в частност чрез извършването на проверки на търговската документация и на отчетите на складовите наличности на доставчика. Такива проверки се извършват в съответствие с Регламент (ЕИО) № 4045/89 на Съвета¹⁴ и следва да се отразяват в отчет за извършената проверка, посочващ датата на проверката, нейната продължителност и извършените операции.

Член 83

Държавите-членки следва да информират Комисията:

- а) в рамките на три месеца, по отношение на процедурата за възприетите форми на контрол на различните етапи от пускането на пазара по отношение на съответното масло;
- б) всеки месец до 20 число, за количествата, по отношение на които през предходния месец са:
 - са били издадени ваучери,
 - са били изплатени помощи.

ГЛАВА V

ОТМЯНА И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 84

При условията записани в член 85 на настоящия регламент, с настоящото се отменят Регламент (ЕИО) № 2191/81, Регламент (ЕИО) № 3143/85, Регламент (ЕИО) № 1609/88, Регламент (ЕИО) № 429/90, Регламент (ЕИО) № 3378/91, и Регламент (ЕО) № 2571/97.

Препратките към отменените регламенти следва да се разбират като препратки към настоящия регламент и следва да бъдат четени в съответствие с таблиците на съответствието в приложение XVII.

Член 85

Регламент (ЕО) № 2571/97 и Регламент (ЕИО) № 429/90 се прилагат по отношение на тръжните процедури, за които крайната дата за подаване на тръжните документи е преди 15 декември 2005 г.

¹⁴ ОВ L 388, 30.12.1989 г., стр. 18.

Предварително разпечатаните комплекти документи, както е упоменато в член 7 и член 8 от Регламент (ЕО) № 2571/97, член 10 от Регламент (ЕИО) № 429/90 и член 4 от Регламент (ЕИО) № 2191/81 могат да се използват до 1 септември 2006 г.

Предприятия, вписани в член 23, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2571/97 и одобряването на предприятията и междинните продукти по член 10 на същия този регламент, ще продължат да се считат за валидни и по силата на настоящия регламент, при условие, че по отношение на одобряването, компетентните органи са потвърдили съответствието с член 13, параграф 1, буква б) от настоящия регламент. Компетентните органи следва да осигурят, че допълнителните договори/ангажменти, упоменати в член 13 на настоящия регламент са сключени с предприятията не по-късно от 1 март 2006 г.

Одобрението на предприятията по член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 429/90 ще продължи да се счита за валидно и по силата на настоящия регламент, при условие, че компетентният орган е потвърдил съответствието с член 63, параграф 2, буква а) от настоящия регламент.

Одобряването на доставчиците по член 1, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 2191/81 ще продължи да се счита за валидно и по силата на настоящия регламент.

Член 86

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага считано от 51 декември 2005 г

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 9 ноември 2005 година.

За Комисията:
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КРАЙНИ ПРОДУКТИ

(съгласно член 4)

1. Формула А:

2.

A1 продукти, попадащи под кодове по КН 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 и 1905 90 90;

A2 следните продукти, опаковани за продажба на дребно:

а) захарни изделия, попадащи под кодове по КН 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 и 1704 90 99,

б) захарни изделия, попадащи под код по КН 1806 90 50,

в) други готови храни, съдържащи какао, попадащи в рамките на кодове по КН 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 и 1806 90 90, различни от шоколад и шоколадови изделия;

A3 пълнежи, вложени в шоколадови изделия, опаковани за продажба на дребно, попадащи под кодове по КН 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 и 1806 90 31.

Тегловното съдържание на млечни мазнини на продуктите, посочени в A2 и A3, е не по-малко от 3 % и не повече от 50 %.

A4 продукти, попадащи под кодове по КН 1901 20 00 и 1901 90 99:

а) под формата на сурови теста, без украса:

i) с брашно и/или нишестена база, представляващо не по-малко от 40 % от теглото на съставките, изчислено като сухо вещество, смесено с млечна мазнина и други ингредиенти като захар (захароза), яйца или яйчен жълтък, мляко на прах, сол и др., с тегловно съдържание на млечни мазнини, надвишаващо 90 % от общото съдържание на мазнини, с изключение на мазнината, която е част от обичайния състав на ingredientите; и

ii) ingredientите, които са били напълно замесени и мазнината е била емулгирана по такъв начин, че независимо от приложената физическа обработка, да не може да се отделят млечните мазнини;

и

iii) готови за печене или друга топлинна обработка с равностоеен ефект, за директно производство на продуктите, попадащи под код по КН 1905, както е посочено в A1; и

iv) опаковани в съответствие с буква в) по-долу. Украса може да бъде добавена към суровите теста, при условие че така полученият продукт не попада под различен код по КН;

б) под формата на готови храни на прах:

i) с брашно и/или нишестена база, представляваща не по-малко от 40 % от теглото на съставките, изчислено като сухо вещество, смесено с млечна мазнина

и други ингредиенти, като захар (захароза), яйца или яйчен жълтък на прах, мляко на прах, сол и др., с тегловно съдържание на млечни мазнини, надвишаващо 90 % от общото съдържание на мазнини, с изключение на мазнината, която е част от обичайния състав на ingredientите;

и

ii) подходящо за месене, точене, обикновена или многократна ферментация или нарязване за получаване на тесто, от което след изпичане или друга равностойна топлинна обработка, директно се произвеждат продукти, попадащи под код по КН 1905, както е посочено в А1;

и

iii) опаковани в съответствие с буква в) по-долу;

в) опаковани:

i) в случая на сурови теста, на единици, пакетирани заедно в общ амбалаж; или

ii) в случай на готови храни на прах, в опаковки с максимално съдържание от 25 kg;

iii) и в двата случая, посочени в букви i) и ii), всички опаковки трябва да съдържат с ясно видими и четливи букви следната информация:

- дата на производство (може да бъде използван код),

- тегловно съдържание на млечни мазнини,

- думите 'формула А - член 4 от Регламент (ЕО) № 2571/97',

- където е приложимо, серийния номер, посочен в член 10, параграф 4.

Въпреки това, съответствие с условията, установени в букви i), ii) и iii), не се изисква когато продуктите, посочени в букви а) и б), са или преработени в същото предприятие в крайните продукти, посочени в А1, или, със съгласието на компетентния орган, транспортирани до търговеца на дребно, за да бъдат подложени на такава преработка.

А5 а) приготвено или консервирано месо, риба, ракообразни и мекотели, попадащи в глава 16 и готови храни, попадащи под кодове по КН № 1902 20 10 до 1902 30 90 и 1902 40 90 и 1904 90 10, 1904 90 90 и 2005 80 00;

б) готови сосове и препарати за сосове, попадащи под кодове по КН 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 и ex 2103 90 90 и продукти, попадащи под код по КН 2104 10.

Тегловното съдържание на млечни мазнини на тези продукти, изчислено като сухо вещество, е най-малко 5 %.

Формула Б:

Б1 сладолед, попадащ под кодове по КН 2105 00 91 и 2105 00 99 и препарати, посочени в Б2, годни за консумация без допълнителна обработка, различна от

механична обработка и замразяване и съдържащи тегловно 4,5 % или повече мазнини, но не повече от 30 %.

Б2 Препарати, с изключение на кисело мляко и кисело мляко на прах, за производство на сладолед, попадащи под кодове по КН 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 и 2106 90 98, които съдържат тегловно 10 % или повече млечни мазнини, но не повече от 33 %, с един или повече ароматизатори и емулгатори или стабилизатори, годни за консумация без допълнителна обработка, различна от добавка на вода, ако се изисква, всякаква механична обработка и замразяване.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Смеси съгласно член 4, параграф 1, буква б), і)

1. Препарати, получени чрез смесване на мазнини от масло с други мазнини, обхванати от глава 15 на комбинираната номенклатура, но невключващи продуктите, попадащи под кодове по КН 1704 90 30 и 1806.
2. Препарати, получени чрез смесване на мазнини от масло с продуктите, обхванати от глава 21, получени от продукти, обхванати от глава 15.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Изисквания към качеството на чисто концентрирано масло¹⁵ и анхидридна млечна мазнина, попадащи под код по Комбинираната номенклатура ex 0405 90 10, и упоменати в член 5, параграф 2 и член 7

- Съдържание на млечни мазнини: минимум 99,8 %,
- Съдържание на влага и не-млечни мастни съставки: максимум 0,2 %,
- Свободни мастни киселини: максимум 0,35 % (изразени като олеинова киселина),
- Пероксидно (прекисно) число: максимум 0,5 % (в милиеквиваленти на активен кислород на килограм),
- Аромат: свеж,
- Мирис: липса на странични миризми,
- Неутрализиращи агенти, антиоксиданти и консерванти: липсват,
- Немлечни мазнини: липсват¹⁶.

¹⁵ Анализите, отнасящи до условията, посочени в настоящото приложение, трябва да бъдат извършени преди продуктите, посочени в приложения IV и V, да бъдат добавени към концентрираното масло.

¹⁶ Следва да бъдат тествани на случаен принцип на базата на произведени количества, най-малко веднъж за всеки 1 000 тона и/или веднъж месечно в съответствие с подробните правила, посочени в приложение XXV към Регламент (ЕО) № 213/2001. концентрираното масло и млечните мазнини, независимо от това дали са под формата на фракции или не, могат да бъдат приети само ако резултатът от анализа е отрицателен.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Продукти, които следва да бъдат вложени на тон масло или концентрирано масло - Формула А

(маркерите са упоменати в член 8, параграф 1, буква а))

Продуктите, посочени в първото изречение на член 8, параграф 1, буква а), са следните:

Или И.:

а) - 250 грама 4-хидрокси-3-метоксибензалдехид, получен или от ванилия или от синтетичен ванилин,

или

- 100 грама 4-хидрокси-3-метоксибензалдехид, получен изключително от ванилия на зърна или интегрални екстракти от нея;

и

б) - 11 kg триглицериди на енантова (n-хептанова) киселина, най-малко 95 % чиста, изчислен като триглицериди за продукта, готов за влагане, с максимална киселинна стойност 0,3, число на осапуняване между 385 и 395, и 95 % минимално съдържание на енантова киселина в естерифицираната киселинна част,

или

- 150 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол), най-малко 95 % чист, изчислен за продукта, готов за влагане, или

- 170 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол) най-малко 85 % чист, изчислен за продукта, готов да бъде вложен, съдържащ не повече от 7,5 % брасикастерол ($C_{28}H_{48}O=\Delta$ 5,22-ергостен-3-бета-ол) и повече от 6 % ситостерол ($C_{29}H_{50}O=\Delta$ 5,22-стигмастен-3-бета-ол).

Или II.

а) 20 грама етилов естер на бета-апо-8'- каротинова киселина, под формата на съединение, разтворимо в млечна мазнина;

и

б) - 11 kg триглицериди на енантова (n - хептанова) киселина, най-малко 95 % чисти, изчислени като триглицериди за продукта, готови за влагане, с максимална киселинна стойност 0,3, число на осапуняване между 385 и 395, и 95 % минимум съдържание на енантова киселина в естерифицираната киселинна част,

или

- 150 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол), най-малко 95 % чист, изчислен за продукта, готов за влагане,

или

- 170 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол) най-малко 85 % чист, изчислен за продукта, готов да бъде вложен, съдържащ не повече от 7,5 % брасикастерол ($C_{28}H_{46}O=\Delta$ 5,22-ергостен-3-бета-ол) и не повече от 6 % ситостерол ($C_{29}H_{50}O=\Delta$ 5,22-стигмастен-3-бета-ол).

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Продукти за влагане на тон масло или концентрирано масло - формула Б

(маркерите са упоменати в член 8, параграф 1, буква б))

Продуктите, посочени във второто изречение на член 8, параграф 1, буква б), са следните:

I. Или:

а) - 250 грама 4-хидрокси-3-метоксибензалдехид, получен или от ванилия или от синтетичен ванилин,

или

- 100 грама 4-хидрокси-3-метоксибензалдехид, получен изключително от шушулки на ванилия или интегрални екстракти от тях;

и

б) 600 грама от съединение, съдържащо най-малко 90 % ситостерол и в частност 80 % бета-ситостерол ($C_{29}H_{50}O=\Delta$ 5-стигмастадиен-3-бета-ол), както и максимум 9 % кампестерол ($C_{28}H_{48}O=\Delta$ 5-ергостадиен-3-бета-ол) и 1 % други стероли в незначителни количества, включително стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол).

II. Или:

а) 20 грама етилов естер на бета-апо-8'-каротинова киселина, под формата на съединение, разтворимо в мазнина от масло;

и

б) 600 грама от съединение, съдържащо най-малко 90 % ситостерол, и по-специално 80 % на бета-ситостерол ($C_{29}H_{50}O=\Delta$ 5-стигмастадиен-3-бета-ол), както и максимум 9 % кампестерол ($C_{28}H_{48}O=\Delta$ 5-ергостадиен-3-бета-ол) и 1 % на други стероли с незначителни количества, включително стигмастерол ($C_{29}H_{48}O=\Delta$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол).

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Продукти за влагане в сметана - формула Б

(маркерите са упоменати в член 8, параграф 1, буква в))

1. Следните съставки могат бъдат влагани в сметаната, като се изключва всякакъв друг продукт, включително мазнини от не-млечен произход:

а) - или съединения, създаващи аромат, например 4-хидрокси-3-метоксибензалдехид, получени от ванилия или от синтетичен ванилин в съотношение най-малко 250 ppm,

- или съединения, създаващи цвят, например етилов естер на бета-апо-8'-каротинова киселина под формата на съединение, разтворимо в млечната мазнина, в пропорция най-малко 20 ppm;

и

б) - или в съотношение най-малко 1 %, триглицеридите на енантова киселина (п-хептанова киселина C7) най-малко 95 % чисти, изчислени като триглицериди за продукта, готов за влагане, с максимална киселинна стойност 0,3, и число на осапуняване между 385 и 395, като естерифицираната киселинна част е съставена от най-малко 95 % енантова киселина, или

- в съотношение най-малко 1 %, триглицеридите на п-ундеканова киселина (C11) най-малко 95 % чисти, изчислени като триглицериди за продукта, готов за влагане, с максимална киселинна стойност 0,3, и число на осапуняване между 275 and 285, естерифицираната киселинна част бидейки съставена от най-малко 95 % на п-ундеканова киселина, или

- в съотношение от най-малко 600 ppm, съединение, съдържащо най-малко 90 % ситостерол, по-специално 80 % бета-ситостерол и един максимум от 9 % кампестерол и 1 % от други стероли, присъстващи незначително, включително стигмастерол, или

- в съотношение от 2 %, директно инкорпорирана смес, съдържаща една част свободна п-тридеканова киселина (C13), две части млечна мазнина, 2,5 части натриев казеинати 94,5 части минерални соли, получени от мляко.

2. Хомогенната и стабилна дисперсия в сметаната на продуктите, посочени в параграф 1, буква б), които са вложени един в друг предварително, трябва да се гарантира чрез предварително влагане и като се използва механично, термична и охлаждаща обработка или друга одобрена обработка.

3. Концентрациите, изразени в проценти или в ppm, посочени в параграф 1, се изчисляват в зависимост от частта от сметана, направена изключително от мазнини.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Маркировка върху опаковките (член 9 и член 10)

1. а) Концентрирано масло:

- *на испански език*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005
- *на чешки език*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *на датски език*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *на немски език*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *на естонски език*: Kõnstsenteeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *на гръцки език*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *на английски*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *на френски език*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005
- *на италиански език*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *на латвийски език*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *на литовски език*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *на унгарски език*: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *на малтийски език*: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *на полски език*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005
- *на словашки език*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *на словенски език*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *на фински език*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista

- *на шведски език*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

б) Масло, към което са били добавени маркери:

- *на испански език*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *на естонски език*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

- *на гръцки език*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005

- *на италиански език*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

- *на литовски език*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *на унгарски език*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

- *на малтийски език*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *на шведски език*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

в) Сметана, към която са били добавени маркери:

- *на испански език*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) no 1898/2005
- *на чешки език*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *на датски език*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *на немски език*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *на естонски език*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- *на гръцки език*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *на английски език*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *на френски език*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) no 1898/2005
- *на италиански език*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *на латвийски език*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā
- *на литовски език*: Grietinėle, į kurią pridėta atskamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *на унгарски език*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *на малтийски език*: Krema li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *на полски език*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o, fórmula B, do Regulamento (CE) n.o 1898/2005
- *на словашки език*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *на словенски език*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на *фински език*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- на *шведски език*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

г) Млечни мазнини, които попадат под код по Комбинираната номенклатура (КН код) ex 0405 90 10:

- на *испански език*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) no 1898/2005
- на *чешки език*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- на *датски език*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- на *немски език*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- на *естонски език*: Kõrvaltootmisest mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- на *гръцки език*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- на *английски*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- на *френски език*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) no 1898/2005
- на *италиански език*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) no 1898/2005
- на *латвийски език*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- на *литовски език*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- на *унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
- на *малтийски език*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- на *нидерландски език*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- на *полски език*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- на *португалски език*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005
- на *словашки език*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- на *словенски език*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- на *фински език*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettua voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- на *шведски език*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. Междинни продукти:

- *на испански език*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) no 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- *на чешки език*: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- *на датски език*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- *на немски език*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *на естонски език*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *на гръцки език*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ιδίου κανονισμού
- *на английски*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *на френски език*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) no 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *на италиански език*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *на латвийски език*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *на литовски език*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *на малтийски език*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *на нидерландски език*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- *на полски език*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *на португалски език*: Produto intermédio referido no artigo 10.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do mesmo regulamento

- *на словашки език*: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- *на словенски език*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *на фински език*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- *на шведски език*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

За междинни продукти, които попадат под код по Комбинираната номенклатура (КН код) ex 0405 10 30, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), ii), „в член 10” се замества със „в член 4, параграф 1, буква б), ii)”.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Към Регламент (ЕО) № 1898/2005

Производство на масло, концентрирано масло и сметана

Тримесечие:

Държава-членка:

Формули А и Б (количества, в тонове)

	Интервенционно масло, към което не са били добавени маркери	Масло, към което са били добавени маркери	Концентрирано масло ⁽¹⁷⁾ , към което не са били добавени маркери	Концентрирано масло, към което са били добавени маркери	Член 4, параграф 1, буква б), ii) ⁽¹⁸⁾	Сметана, към която не са били добавени маркери	Сметана, към която са били добавени маркери
Формула А	⁽¹⁹⁾					xxxxxxxxxxxxxx xxx	xxxxxxxxxxxxxx xxx
Формула Б	⁽²⁰⁾					xxxxxxxxxxxxxx xxx	

¹⁷ Количеството на използваните млечни мазнини, както е упоменато в член 5, параграф 2; тона.

¹⁸ Междинни продукти, попадащи под код по Комбинираната номенклатура № 0405 10 30, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б) (ii).

¹⁹ Количество, извадено от съхранение.

²⁰ Количество, извадено от съхранение.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Към Регламент (ЕО) № 1898/2005

Влагане на масло и концентрирано масло (в еквивалент на масло) в междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б)ii)

Тримесечие:

Държава-членка:

	Формула А		Формула Б	
	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери
Количество в еквивалент на масло (²¹) в междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)				
От които: - под код по КН 1704 - под код по КН 1806 - под код по КН 19 - под код по КН 2106 - Други (следва да се уточни какви)				

²¹ Масло и концентрирано масло в еквивалент на масло (тонове).

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Към Регламент (ЕО) № 1898/2005

Влагане на продукти, към които не са били добавени маркери, както е упоменато в член 5 (в тонове), в крайни продукти

Тримесечие:

Държава-членка:

Брой ползватели/бенефициери:

Крайни продукти ⁽²²⁾	Масло			Концентрирано масло		Сметана		Посредством междинни продукти ⁽²³⁾	
	Без добавени маркери	С добавени маркери	Член 4, параграф 1, буква б), ii) ⁽²⁴⁾	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери
A1		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A2, а), б)		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A2, в)		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A3		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A4, а)		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A4, б)		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xxx
A5, а)		xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx	xxxxxxxxxx		xxxxxxxxxx

²² В съответствие с формулите, дефинициите и кодовете по комбинираната номенклатура, както са упоменати в член 4.

²³ Количества в еквивалент на масло, смесено в междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б)(i).

²⁴ Междинните продукти, които попадат под код по Комбинираната номенклатура ex 0405 10 30, и упоменати в член 4, параграф 1, буква б), (ii).

		XX	XXX		XX	XX	XX		XXX
A5, 6)		XXXXXXXXXX XX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX XXX		XXXXXXXXXX XX	XXXXXXXXXX XX	XXXXXXXXXX XX		XXXXXXXXXXXX XXX
B1		XXXXXXXXXX XX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX XXX		XXXXXXXXXX XX		XXXXXXXXXX XX		XXXXXXXXXXXX XXX
B2		XXXXXXXXXX XX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX XXX		XXXXXXXXXX XX		XXXXXXXXXX XX		XXXXXXXXXXXX XXX

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Към Регламент (ЕО) № 1898/2005

Влагане на продукти, към които са били добавени маркери, както е упоменато в член 5 (в тонове), в крайни продукти по категорията на бенефициерите²⁵

Тримесечие:

Държава-членка:

Категория:²⁶

Брой ползватели/бенефициери:

Крайни продукти (²⁷)	Масло			Концентрирано масло		Сметана		Посредством междинни продукти (²⁸)	
	Без добавени маркери	С добавени маркери	Член 4, параграф 1, буква б), ii) (²⁹)	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери
A1	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xxx	
A2, а), б)	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xxx	
A2, в)	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xxx	
A3	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxx xxx	
A4, а)	xxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxx	

²⁵ Следва да се попълва по една таблица за всяка категория предприятие, което използва:

а) повече от 5 тона на месец еквивалент на масло (големи ползватели/бенефициенти),

б) повече от 12 тона за година и по-малко от 5 тона на месец еквивалент на масло (средни по размер ползватели/бенефициенти).

²⁶ Следва да се попълва по една таблица за всяка категория предприятие, което използва:

а) повече от 5 тона на месец еквивалент на масло (големи ползватели/бенефициенти),

б) повече от 12 тона за година и по-малко от 5 тона на месец еквивалент на масло (средни по размер ползватели/бенефициенти).

²⁷ В съответствие с формулите, дефинициите и кодовете по комбинираната номенклатура, както са упоменати в член 4.

²⁸ Количества в еквивалент на масло, смесено в междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б)(i).

²⁹ Междинните продукти, които попадат под код по Комбинираната номенклатура ex 0405 10 30, и упоменати в член 4, параграф 1, буква б), (ii).

	x			xx		xx	xx	xxx	
A4, б)	xxxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxx xxx	
A5, а)	xxxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxx xxx	
A5, б)	xxxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxx xx	xxxxxxxxxxxx xxx	
B1	xxxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxxx xxx	
B2	xxxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxxx xxx	

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

Към Регламент (ЕО) № 1898/2005

Влагане на продукти, към които са били добавени маркери, както е упоменато в член 5 (в тонове), в крайни продукти по от страна на малки ползватели³⁰

Тримесечие:

Държава-членка:

Брой ползватели/бенефициери:

Крайни продукти ⁽³¹⁾	Масло			Концентрирано масло		Сметана		Посредством междинни продукти ⁽³²⁾	
	Без добавени маркери	С добавени маркери	Член 4, параграф 1, буква б), ii) ⁽³³⁾	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери	Без добавени маркери	С добавени маркери
Формула А	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xxx	
Формула Б	xxxxxxxxxxx x			xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xx		xxxxxxxxxxx xxx	

³⁰ Предприятия, които използват по-малко от 12 тона за година (“малки ползватели/бенефициенти”, придружени или не придружени от декларация).

³¹ В съответствие с формулите, дефинициите и кодовете по комбинираната номенклатура, както са упоменати в член 4.

³² Количества в еквивалент на масло, смесено в междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б)(i).

³³ Междинните продукти, които попадат под код по Комбинираната номенклатура ex 0405 10 30, и упоменати в член 4, параграф 1, буква б), (ii).

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Спецификации, които трябва да се попълнят в кутийки 104 и 106 на контролното копие Т5, упоменати в член 45, параграф 1

А. Масло, концентрирано масло, сметана или междинни продукти за влагане в крайни продукти, след добавка на маркери:

а) при експедиция на интервенционно масло за добавяне на маркери:

- кутийка 104 на Т5 контролното копие:

- *на испански език:* Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) no 1898/2005
- *на чешки език:* Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- *на датски език:* Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *на немски език:* Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *на естонски език:* Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktide a
- *на гръцки език:* Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *на английски:* Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- *на френски език:* Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) no 1898/2005
- *на италиански език:* Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *на латвийски език:* Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- *на литовски език:* Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- *на унгарски език:* Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- *на малтийски език:* Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език:* Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *на полски език:* Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език:* Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.o 1, alínea a), do artigo 6.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005
- *на словашки език:* Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
- на фински език: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
- на шведски език: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. Указание за употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);

б) при експедиция на интервенционно масло за концентриране и добавяне на маркери:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- на испански език: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) no 1898/2005
- на чешки език: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- на датски език: Smør, der skal koncentrerer, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- на немски език: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- на естонски език: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse määrgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- на гръцки език: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- на английски: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- на френски език: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) no 1898/2005
- на италиански език: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- на латвийски език: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- на литовски език: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- на унгарски език: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- на малтийски език: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo na koncentraciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

- *на шведски език*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;

2. Указание за употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);

в) при експедиция на междинен продукт, към който са били добавени маркери, или масло или концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в краен продукт, или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- *на испански език*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽³⁴⁾

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo s přidánými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
nebo

³⁴ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproductu podle článku 10⁽³⁵⁾
nebo

Meziproduct podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10⁽³⁶⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10⁽³⁷⁾

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 [2], zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *на естонски език*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

Või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10⁽³⁸⁾ osutatud vahetoote

Või

Artiklis 10⁽³⁹⁾ osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

³⁵ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

³⁶ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

³⁷ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

³⁸ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

³⁹ За междинни продукти, както е упоменато в член член 4, параграф 1, буква б), (ii), “в член 10” се замества със “в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

- *на гръцки език*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10⁽⁴⁰⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10⁽⁴¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10⁽⁴²⁾

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 du règlement (CE) no 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- *на италиански език*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

⁴⁰ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴¹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴² За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽⁴³⁾

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽⁴⁴⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *на литовски език*: Sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽⁴⁵⁾

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *на унгарски език*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben [1] említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából vagy

A 10. cikkben ⁽⁴⁶⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

⁴³ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴⁴ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴⁵ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

- *на малтийски език*: Butir li għet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkonċentrat li għet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽⁴⁷⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 li gie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 [1] bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽⁴⁸⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽⁴⁹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.o

ou

⁴⁶ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “в член 10” се замества със “в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴⁷ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴⁸ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “в член 10” се замества със “в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁴⁹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.o (⁵⁰)

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.o destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 (⁵¹) alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 (⁵²)

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 (⁵³) z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa (⁵⁴) tarkoitettun välituotteen kautta

tai

⁵⁰ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵¹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵² За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵³ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “в член 10” се замества със “в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵⁴ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

Edellä 10 artiklassa ⁽⁵⁵⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- на шведски език: tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽⁵⁶⁾
eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. Указване на употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);
3. Където е приложимо, теглото на интервенционното масло, маслото или концентрираното масло, използвано в производството на междинния продукт.

г) при експедиция на сметана, към която са били добавени маркери, за влагане в крайни продукти:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- на испански език: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005

- на чешки език: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- на датски език: Fløde tilsat røbstoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- на немски език: Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

- на естонски език: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes

- на гръцки език: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- на английски: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005

- на италиански език: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

⁵⁵ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “в член 10” се замества със “в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵⁶ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

- *на латвийски език*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos
- *на литовски език*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *на унгарски език*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való bedolgozásra
- *на малтийски език*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език*: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten
- *на полски език*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005
- *на словашки език*: Smetana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *на словенски език*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *на фински език*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin
- *на шведски език*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. Указване на употребата, за която са предназначени (формула Б).

Б. Масло, концентрирано масло или междинни продукти за влагане в крайни продукти:

а) при експедиция на интервенционно масло за концентриране:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- *на испански език*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) no 1898/2005
- *на чешки език*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- *на датски език*: Smør, der skal koncentrerer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *на немски език*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *на естонски език*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
- *на гръцки език*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *на английски език*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
- *на френски език*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) no 1898/2005

- *на италиански език*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *на латвийски език*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu
- *на литовски език*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj
- *на малтийски език*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *на словашки език*: Maslo na koncentraciju a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *на словенски език*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
- *на шведски език*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. Указване на употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);

б) при експедиция на междинен продукт, произведен чрез използване на интервенционно масло, масло или концентрирано масло, или чрез използване на интервенционно масло или концентрирано масло, за директно влагане в краен продукт, или където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- *на испански език*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽⁵⁷⁾

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) no 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproductu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproductu podle článku 10 ⁽⁵⁸⁾

nebo

Meziproduct podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽⁵⁹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽⁶⁰⁾

⁵⁷ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵⁸ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁵⁹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- на естонски език: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ⁽⁶¹⁾ osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- на гръцки език: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽⁶²⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- на английски: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽⁶³⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

⁶⁰ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶¹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶² За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶³ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

- на *френски език* Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) no 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10⁽⁶⁴⁾

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) no 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- на *италиански език*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10⁽⁶⁵⁾

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на *латвийски език* Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu⁽⁶⁶⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu

- на *литовски език*: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

⁶⁴ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶⁵ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶⁶ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽⁶⁷⁾ arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében

⁽⁶⁸⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- *на малтийски език*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽⁶⁹⁾

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽⁷⁰⁾bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

⁶⁷ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶⁸ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁶⁹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ⁽⁷¹⁾

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.o

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.o ⁽⁷²⁾

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.o destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ⁽⁷³⁾

alebo

Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

⁷⁰ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁷¹ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁷² За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁷³ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

- на словенски език: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ⁽⁷⁴⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ⁽⁷⁵⁾ artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- на шведски език: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽⁷⁶⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. Указване на употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б);
3. Където е приложимо, тегло на интервенционното масло, маслото или концентрираното масло, използвано за производството на междинния продукт.

⁷⁴ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁷⁵ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

⁷⁶ За междинни продукти, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii), “или, където това е приложимо, индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 10” се замества със “индиректно чрез междинен продукт, както е упоменато в член 4, параграф 1, буква б), (ii)”.

В. Млечни мазнини, която попадат под код по Комбинираната номенклатура (код по КН) ex 0405 90 10

При експедиране на млечни мазнини, предназначени за използване за производството на концентрирано масло:

- кутийка104 на T5 контролното копие:

- на испански език: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) no 1898/2005

- на чешки език: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

- на датски език: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- на немски език: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

- на естонски език: Kotsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

- на гръцки език: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- на английски език: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) no 1898/2005

- на италиански език: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на латвийски език: Piena Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

- на литовски език: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

- на унгарски език: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír

- на малтийски език: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

- на нидерландски език: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat

- на полски език: Tuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- на португалски език: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.o 1898/2005

- на словашки език: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettua voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

- на шведски език: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка106 на T5 контролното копие:

1. Крайна дата за влагане в концентрирано масло;
2. Указване на употребата, за която са предназначени (формула А или формула Б).

ПРИЛОЖЕНИЕ XIV

СПЕЦИФИКАЦИИ ЗА КОНЦЕНТРИРАНО МАСЛО ЗА ДИРЕКТНА КОНСУМАЦИЯ

(съгласно член 47, параграф 1)

1. ИЗИСКВАНИЯ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО СЪСТАВА

(на 100 килограма концентрирано масло за директна консумация):

а) *Съдържание на млечна мазнина*: минимум 96 килограма;

б) *Не-маслени съставки на мляко*: максимум два килограма;

в) *Маркерни вещества, в зависимост от избраната формула*:

Формула I:

- или 15 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O = D$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол), при най-малко 95 % чистота, изчислено върху готовия за инкорпориране продукт,

- или 17 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O = D$ 5,22-стигмастен-3-бета-ол), при най-малко 85 % чистота, изчислено върху готовия за инкорпориране продукт, съдържащ не повече от 7,5 % брасикастерол ($C_{28}H_{46}O = D$ 5,22-ергостадиен-3-бета-ол) и не повече от 6 % ситостерол ($C_{29}H_{50}O = D$ 5-стигмастадиен-3-бета-ол),

- или 1,1 килограм триглицериди на енантова (n-хептанова) киселина, при най-малко 95 % чистота, изчислено като триглицериди върху готовия за инкорпориране продукт, с максимална киселинна стойност от 0,3 %, с число на осапуняване между 385 и 395, и минимално съдържание на енантова киселина в естерифицираната киселинна част от 95 %.

Формула II:

- или 10 грама етилов естер на бутанова киселина и 15 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O = D$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол), при най-малко 95 % чистота, изчислено върху готовия за инкорпориране продукт,

- или 10 грама етилов естер на бутанова киселина и 17 грама стигмастерол ($C_{29}H_{48}O = D$ 5,22-стигмастадиен-3-бета-ол), при най-малко 85 % чистота, изчислено върху готовия продукт за инкорпориране, съдържащ не повече от 7,5 % брасикастерол ($C_{28}H_{46}O = D$ 5,22-ергостадиен-3-бета-ол) и не повече от 6 % ситостерол ($C_{29}H_{50}O = D$ 5-стигмастадиен-3-бета-ол),

- или 10 грама етилов естер на бутанова киселина и 1,1 килограм триглицериди на енантова (n-хептанова) киселина, при най-малко 95 % чистота, изчислено като триглицериди върху продукта, готов за инкорпориране, с максимална киселинна стойност от 0,3 %, с число на осапуняване между 385 и 395, и 95 % минимално съдържание на енантова киселина в естерифицираната киселинна част;

г) с изключение на всички други добавки, следните могат да бъдат смесвани:

- немаслени компоненти на млякото (максимум два килограма), упоменати в б), и/или
- натриев хлорид: максимум 0,750 килограма, и/или
- лецитин (Е 322): максимум 0,500 килограма.

2. ИЗИСКВАНИЯ ЗА КАЧЕСТВО

Свободни мастни киселини: максимум 0,35 % (изразени като олеинова киселина).

Прекисно число: максимум 0,5 (в милиеквиваленти на активен кислород на килограм).

Вкус: пресен.

Мирис: отсъствие на странични миризми.

Неутрализиращи агенти, антиоксиданти и консерванти: отсъстват.

Немлечни мазнини: отсъстват (⁷⁷).

⁷⁷ Следва да се извършват изследвания за наличието на такива без предварително предупреждение, на базата на произведените количества, поне веднъж на всеки 500 тона и/или веднъж в месеца, в съответствие с подробните правила, упоменати в Приложение XXV На Регламент (ЕО) № 213/2001. концентрираното масло, независимо дали е било разделено на фракции или не, може да бъде прието само в случай, че резултатът от анализ се окаже отрицателен.

ПРИЛОЖЕНИЕ XV

Маркировка върху опаковките (член 61) и вписвания върху T5 контролното копие (член 70)

1. Концентрирано масло, с маркери, в съответствие с формула I от приложение XIV

- на испански език: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) no 1898/2005, capítulo III
- на чешки език: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- на датски език: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
- на немски език: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- на естонски език: Kontsentreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- на гръцки език: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- на английски: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- на френски език: Beurre concentré — règlement (CE) no 1898/2005, chapitre III
- на италиански език: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- на латвийски език: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- на литовски език: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- на унгарски език: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. Fejezet
- на малтийски език: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- на нидерландски език: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III
- на полски език: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- на португалски език: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.o 1898/2005, capítulo III
- на словашки език: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- на словенски език: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- на фински език: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- на шведски език: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Гий (индийско топено масло), с маркери, в съответствие с формула II от приложение XIV

- на испански език: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) no 1898/2005, capítulo III
- на чешки език: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- на датски език: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
- на немски език: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- на естонски език: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- на гръцки език: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
- на английски: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- на френски език: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) no 1898/2005, chapitre III
- на италиански език: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- на латвийски език: Kausēts sviests iegūts no bifeļmātes piena — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- на литовски език: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- на унгарски език: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. Fejezet

- на *малтийски език*: Butter Ghee — Regolamento (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- на *нидерландски език*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III
- на *полски език*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- на *португалски език*: Ghee — Regulamento (CE) n.o 1898/2005, capítulo III
- на *словашки език*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- на *словенски език*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- на *фински език*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- на *шведски език*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

3. Спецификации, които следва да се впишат в кутийка 104 на Т5 контролното копие

- на *испански език*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- на *чешки език*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- на *датски език*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- на *немски език*: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft vom Einzelhandel zu übernehmen)
- на *естонски език*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- на *гръцки език*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
- на *английски език*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- на *френски език*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- на *италиански език*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- на *латвийски език*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
- на *литовски език*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
- на *унгарски език*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
- на *малтийски език*: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
- на *нидерландски език*: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- на *полски език*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
- на *португалски език*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
- на *словашки език*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
- на *словенски език*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
- на *фински език*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy vähittäiskaupan haltuun otettavia)

- *на шведски език*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)

ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

Маркировка върху опаковките (член 81)

1. Записи (вписвания), упоменати в член 81, параграф 1

- на *испански език*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) no 1898/2005, capítulo IV
- на *чешки език*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
- на *датски език*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV
- на *немски език*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- на *естонски език*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- на *гръцки език*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV
- на *английски език*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- на *френски език*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) no 1898/2005, chapitre IV
- на *италиански език*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- на *латвийски език*: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- на *литовски език*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- на *унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- на *малтийски език*: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- на *нидерландски език*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV
- на *полски език*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- на *португалски език*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.o 1898/2005, capítulo IV
- на *словашки език*: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- на *словенски език*: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- на *фински език*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- на *шведски език*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Записи (вписвания), упоменати в член 81, параграф 2

- на *испански език*: Reventa prohibida
- на *чешки език*: Opětný prodej zakázán
- на *датски език*: Viderealg forbudt
- на *немски език*: Weiterverkauf verboten

- на естонски език: Edasimüük keelatud
- на гръцки език: Απαγορεύεται η μεταπώληση
- на английски: Resale prohibited
- на френски език: Revente interdite
- на италиански език: Vietata la rivendita
- на латвийски език: Atkalpārdošana aizliegta
- на литовски език: Perparduoti draudžiama
- на унгарски език: Viszonteladás tilos
- на малтийски език: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit
- на нидерландски език: Doorverkoop verboden
- на полски език: Odsprzedaż zabroniona
- на португалски език: Proibida a revenda
- на словашки език: Opätovný predaj zakázaný
- на словенски език: Nadaljnja prodaja prepovedana
- на фински език: Jälleenmyynti kielletty
- на шведски език: Återförsäljning förbjuden

ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 2571/97	Настоящия регламент
Член 1, параграф 1, буква а)	Член 1, буква а)
Член 1, параграф 1, буква б)	Член 1, буква б), точка i)
Член 1, параграф 2, буква а), първото изречение, буква б) и буква в)	Член 5, параграф 1
Член 1, параграф 2, буква а), второто изречение	Член 9, параграф 1
Член 2	Член 2
Член 3	Член 6, параграф 1
Член 4, параграф 1	Член 4, параграф 1, буква а) и приложение I
Член 4, параграф 2	Член 6, параграф 2
Член 5	Член 7
Член 6	Член 8
Член 7, параграф 1	Член 9, параграф 2
Член 7, параграф 2	Член 9, параграф 3
Член 8, параграф 1 и параграф 2, първа алинея	Член 10, параграф 1
Член 8, параграф 3	Член 10, параграф 2
Член 8, параграф 5	Член 10, параграф 3, първа и трета алинея
Член 9, буква а), първото изречение и член 9, буква б)	Член 4, параграф 1, буква б)
Член 9, буква а), второто изречение	параграф 1, втора алинея
Член 10, параграф 1	Член 12
Член 10, параграф 2	Член 13, параграф 1
Член 10, параграф 3	Член 13, параграф 2
Член 10, параграф 4	Член 14
Член 10, параграф 5	Член 15
Член 11	Член 11
Член 12	Член 24
Член 13, параграф 1	Член 16, параграф 1
Член 13, параграф 2, първа алинея	Член 16, параграф 2, втора алинея
Член 13, параграф 2, втора алинея	Член 17
Член 14, параграф 1	Член 16, параграф 2, първа алинея 2
Член 14, параграф 2	Член 16, параграф 3
Член 15, параграф 1	Член 18
Член 15, параграф 2	Член 19
Член 16, параграф 1, първа алинея	Член 20
Регламент (ЕО) № 2571/97	Настоящия регламент
Член 16, параграф 1, втора алинея	Член 22, параграф 1
Член 16, параграф 1, трета алинея	Член 23, параграф 1
Член 16, параграф 2	Член 22, параграф 2

Член 16, параграф 3	Член 23, параграф 2
Член 16, параграф 4	Член 21, параграфи 1 и 2
Член 16, параграф 5	Член 21, параграф 3
Член 17, параграф 1	Член 27, параграфи 3 и 5
Член 17, параграф 2	Член 27, параграф 2
Член 18, параграф 1, първа алинея	Член 25, параграф 1, първа алинея
Член 18, параграф 1, втора алинея	Член 25, параграф 2
Член 18, параграф 2	Член 28, параграфи 1 и 2
Член 18, параграф 3	Член 28, параграфи 3 и 4
Член 18, параграф 4	Член 28, параграф 5
Член 19	Член 26
Член 20	Член 31
Член 21, параграф 1, параграфи 2, и 3	Член 32
Член 21, параграф 4	Член 29, параграф 1
Член 22, параграфи 1 и 2	Член 33
Член 22, параграф 3	Член 34
Член 22, параграф 4, първа, втора, трета и пета алинея	Член 35
Член 22, параграф 4, четвърта алинея	Член 30
Член 23, параграф 1	Член 36
Член 23, параграф 2	Член 37
Член 23, параграф 3	Член 38
Член 23, параграф 4	Член 39
Член 23, параграф 5, първа алинея	Член 4, параграф 1, буква в)
Член 23, параграф 5, втора алинея	Член 40, параграф 2
Член 23, параграф 6	Член 41 и член 42
Член 23, параграф 7	Член 43
Член 23, параграф 8	Член 44
Член 24	Член 45
Член 25	Член 46
Член 26	Член 4, параграф 2
приложение I	приложение III
приложение II	приложение IV
приложение III	приложение V
приложение IV	приложение VI
приложение V	приложение VII
Регламент (ЕО) № 2571/97	Настоящия регламент
приложение VI	приложение II
приложение VII	приложение XIII
приложение VIII	-----
приложение IX	приложение VIII
приложение X	приложение IX
приложение XI	приложение X
приложение XII	приложение XI
приложение XIII	приложение XII

Регламент (ЕИО) № 429/90	Настоящия регламент
---------------------------------	----------------------------

Член 1, параграф 1	Първа алинея на член 47, параграф 1
Член 1, параграф 2	Член 48, буква а)
Член 1, параграфи 3 и 4	Член 47, параграфи 2 и 3
Член 2, параграф 1	Член 49, параграф 1
Член 2, параграф 2	Член 49, параграф 2, втора алинея
Член 3, параграф 1	Член 49, параграф 2, първа алинея
Член 3, параграф 2	Член 49, параграф 3
Член 4, параграфи 1 и 2	Член 50
Член 4, параграф 3	Член 51, параграф 1
Член 4, параграф 4, букви а), б), в) и буква г), първото изречение	Член 51, параграф 2
Член 4, параграф 4, буква г), второто изречение	Член 62, параграф 1, втора алинея
Член 4, параграф 5	Член 52
Член 4, параграф 6	Член 53, параграф 1
Член 5	Член 53, параграфи 2, 3 и 4
Член 6	Член 54
Член 7	Член 55
Член 8, параграфи 1 и 2	Член 56
Член 8, параграф 3, първа алинея	Член 57, параграф 1
Член 8, параграф 3, втора, трета и четвърта алинея	Член 58
Член 8, параграф 4	Член 60
Член 8, параграф 5	Член 62, параграф 2
Член 8, параграф 6	Член 57, параграф 2
Член 9, параграф 1	Член 62, параграф 1 и член 63, параграф 1
Член 9, параграф 2	Член 63, параграф 2
Член 9, параграф 3	Член 63, параграф 3
Регламент (ЕИО) № 429/90	Настоящия регламент
Член 9, параграф 4	Член 64
Член 9, параграф 5	Член 65, параграф 1
Член 10, параграфи 1 и 2	Член 59
Член 10, параграфи 3 и 4	Член 61, приложение XIV, и приложение XV, точки 1 и 2
Член 10, параграф 5	Член 62, параграф 1, втора алинея
Член 11, параграф 1, първа, втора и трета алинея	Член 67
Член 11, параграф 1, четвърта алинея	-----
Член 11, параграф 2	Член 48, буква в)
Член 12, параграф 1	Член 48, буква б)
Член 12, параграфи 2 и 3	Член 68
Член 13	Член 69
Член 14	Член 70 и приложение XV, точка 3
Член 16	-----
Член 17	Член 3
Член 18	-----
приложение	приложение XIV

Регламент (ЕИО) № 2191/81	Настоящия регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, буква б), iii)
Член 1, параграф 2	Член 71
Член 1, параграф 3	Член 72
Член 1, параграф 4	Член 73
Член 2, параграф 1	Член 74
Член 2, параграф 3	-----
Член 3, параграф 1	Член 75, параграф 1
Член 3, параграф 2	Член 76
Член 3, параграфи 3 и 4	Член 77
Член 3, параграфи 5 и 6	Член 78
Член 3, параграф 7	Член 79
Член 3, параграф 8	Член 80, първи параграф
Член 3, параграф 9	Член 80, трети параграф
Член 4	Член 81 и приложение XVI
Член 5	Член 75, параграф 2
Член 6, първа алинея	Член 82
Член 6, втора алинея	член 83
член 7	-----